

# Zmywarka podblatowa,

wersja z przyciskiem Touch



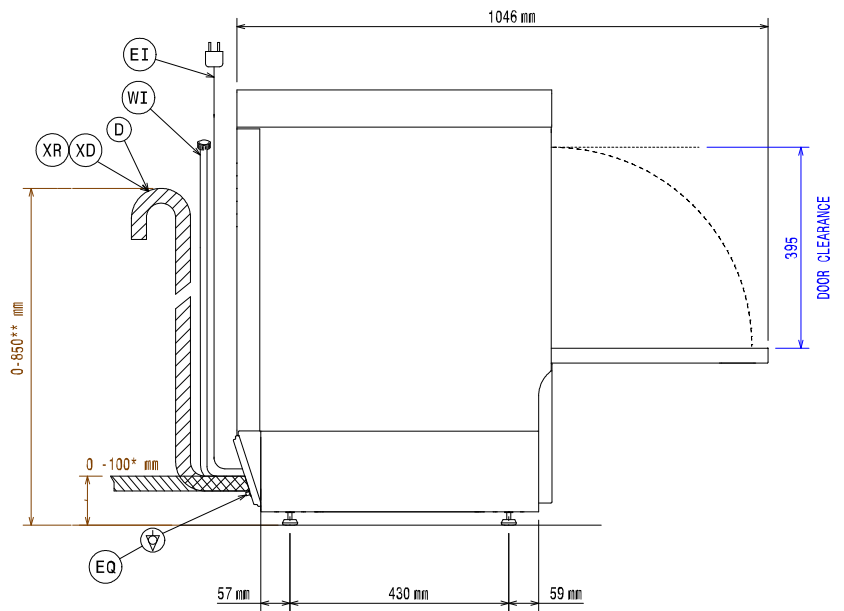
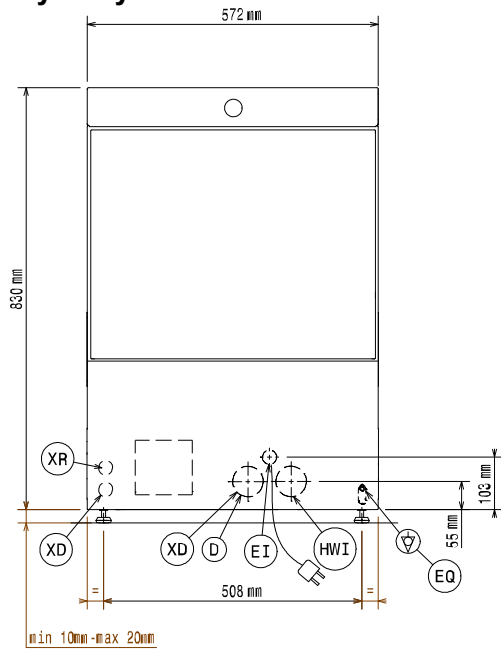
---

PL Podręcznik instalacji

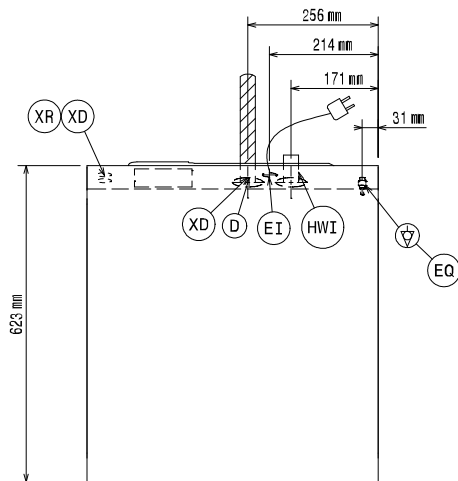


59566XR01- 2024.07

# Wymiary montażowe



\* Without drain pump  
 \*\* With drain pump



EI = Wejście przewodu zasilającego  
WI = Wąż dopływu wody z przyłączem  $\varnothing = 3/4''$  G  
XD = Przewód wlotu detergentów  
XR = Wąż dopływu nablyszczacza  
EQ = Śruba wyrównująca potencjał

D = Wąż spustowy o średnicy wewnętrznej:  
\*[0-850 mm] —  $\varnothing = 20$  mm (tylko w modelu z pompą odpływową)  
\*\*[0-100 mm] —  $\varnothing = 40$  mm (tylko w modelu bez pompy odpływowej)

## Wstęp



Przed instalacją i przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zapoznać się z poniższą instrukcją oraz z warunkami gwarancji.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com) oraz przejścia do sekcji „Wsparcie”, aby:



Zarejestrować produkt



Uzyskać porady i wskazówki odnośnie produktu oraz informacje na temat serwisu i naprawy

Instrukcja instalacji, eksploatacji i konserwacji (dalej zwana „instrukcją”) zawiera niezbędne dla użytkownika informacje na temat prawidłowej i bezpiecznej obsługi urządzenia.

Zawartych się w niniejszym dokumencie informacji nie należy traktować jako kompletnej listy zaleceń i wskazówek bezpieczeństwa. Zostały one podane z myślą o podniesieniu efektywności pracy urządzenia oraz w celu uniknięcia szkód wyrządzonych osobom i zwierzętom oraz szkód materialnych w następstwie nieprawidłowej obsługi urządzenia.

Przed przystąpieniem do pracy wszystkie osoby zajmujące się transportem, instalacją, rozruchem, obsługą, konserwacją, naprawami i demontażem urządzenia muszą dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję, aby uzyskać wiedzę na temat wszystkich czynności, które mogą spowodować zagrożenie dla ludzi lub skutkować uszkodzeniem urządzenia. Należy okresowo informować użytkownika o przepisach bezpieczeństwa. Ważne jest również, aby osoby upoważnione do obsługi urządzenia uzyskały aktualne informacje na temat jego eksploatacji i konserwacji.

Niniejsza instrukcja musi być dostępna dla użytkowników i należy ją przechowywać w miejscu eksploatacji urządzenia, tak aby zawsze była dostępna w razie konieczności uzyskania informacji lub w celu wyjaśnienia wątpliwości.

W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości po przeczytaniu niniejszej instrukcji należy skontaktować się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym, aby uzyskać szybkie wsparcie w zakresie optymalnej obsługi i wydajnej pracy urządzenia. W trakcie eksploatacji urządzenia należy zawsze przestrzegać obowiązujących przepisów w zakresie bezpieczeństwa, higieny pracy oraz ochrony środowiska. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby urządzenie zostało uruchomione i było eksploatowane wyłącznie w optymalnych warunkach gwarantujących bezpieczeństwo ludzi, zwierząt i mienia.



### WAŻNE

- Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania zaleceń i informacji podanych w niniejszej instrukcji.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w zakresie urządzeń przedstawionych w niniejszej instrukcji.
- Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana.
- Aby uzyskać niniejszą instrukcję w formie cyfrowej, należy:
  - skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem obsługi klientów;
  - pobrać aktualną wersję instrukcji ze strony internetowej [www.electroluxprofessional.com](http://www.electroluxprofessional.com);
- Niniejsza instrukcja musi być przechowywana w łatwo dostępnym miejscu i w pobliżu urządzenia. Instrukcja musi być stale dostępna dla użytkowników urządzenia oraz osób odpowiedzialnych za jego konserwację.

# Spis treści

A	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	7
A.1	Informacje ogólne .....	7
A.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	7
A.3	Sprzęt ochrony osobistej .....	8
A.4	Oznaczenia bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu lub w jego pobliżu .....	8
A.5	Ryzyka resztkowe .....	9
A.6	Transport i przechowywanie .....	10
A.7	Instalacja i montaż .....	10
A.8	Przyłącze elektryczne .....	10
A.9	Podłączenie elektryczne urządzeń wyposażonych we wtyczkę .....	11
A.10	Podłączenie elektryczne urządzeń bez wtyczki .....	11
A.11	Podłączenie wody .....	11
A.12	Ustawianie .....	11
A.13	Utylizacja opakowania .....	11
A.14	Złomowanie urządzenia .....	11
B	INFORMACJE OGÓLNE .....	11
B.1	Wstęp .....	11
B.2	Prawa autorskie .....	11
B.3	Przechowywanie instrukcji .....	11
B.4	Odbiorcy instrukcji .....	11
B.5	Definicje .....	12
B.6	Położenie tabliczki znamionowej .....	12
B.7	Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta .....	12
B.8	Odniesienie do typu .....	12
B.9	Odpowiedzialność .....	13
B.10	Kontrola opakowania przez klienta .....	13
B.11	Przechowywanie .....	13
C	DANE TECHNICZNE .....	13
C.1	Specyfikacja techniczna .....	13
C.2	Tabliczka z informacją o mocy zasilania .....	14
C.3	Charakterystyka zasilania .....	14
D	TRANSPORT I OBSŁUGA .....	14
D.1	Wstęp .....	14
D.2	Obsługa .....	14
D.2.1	Procedury związane z przenoszeniem .....	14
D.2.2	Przemieszczanie .....	14
D.2.3	Odkładanie ładunku .....	15
D.3	Kontrola opakowania przez klienta .....	15
E	INSTALACJA I MONTAŻ .....	15
E.1	Wstęp .....	15
E.2	Obowiązki klienta .....	15
E.3	Rozpakowanie .....	15
E.4	Ustawianie .....	16
E.5	Utylizacja opakowania .....	17
E.6	Przyłącze wodne .....	17
E.7	Obwody hydrauliczne .....	18
E.8	Połączenia elektryczne .....	18
E.8.1	Wymienialność urządzenia trójfazowego .....	18
E.8.2	Płyta zaciskowa urządzenia jednofazowego .....	19
E.9	Zabezpieczenia .....	19
F	OPIS URZĄDZENIA 7 .....	19
F.1	Widok produktu .....	19
G	OPIS PANELU STEROWANIA .....	20
G.1	Panel sterowania .....	20
G.2	Opis najważniejszych przycisków i funkcji .....	20
G.2.1	Ikona odpompowania/samoczyszczenia .....	20
G.2.2	Ikona drugiego cyklu mycia .....	20
G.2.3	Przycisk regulacji .....	20
G.2.4	Ikona przyłączy .....	21
G.2.5	Ikona alarmu/ostrzeżenia .....	21
H	ODDANIE DO EKSPLOATACJI .....	21
H.1	Kontrole wstępne, regulacje i testy działania .....	21
H.1.1	Sprawdzenie położenia elementów zbiornika .....	21
H.1.2	Sprawdzić, czy cykl odpompowywania/samoczyszczenia działa poprawnie .....	22
I	PODŁĄCZANIE APLIKACJI .....	22
I.1	Wstęp .....	22
I.2	Rejestracja w One Connected .....	22
I.3	Pobrać aplikację "AppOne" .....	23
I.4	Zalogować się do aplikacji "AppOne" za pomocą danych uwierzytelniających (pierwsze użycie) .....	23
I.5	Zalogować się "AppOne" po uwierzytelnieniu .....	25
I.6	Sprawdzić status urządzenia za pomocą aplikacji "AppOne" .....	25

J	NAPEŁNIANIE DOZOWNIKÓW DETERGENTU .....	26
J.1	Aktywowanie dozownika detergentu .....	26
J.1.1	Aktywowanie ręczne z poziomu panelu sterowania.....	26
J.1.2	Aktywacja za pośrednictwem aplikacji "AppOne" .....	27
K	USTAWIENIA ZBIORNIKÓW.....	28
K.1	Parametry zbiornika .....	28
K.2	Zmienić wartość parametru.....	28
K.3	Lista parametrów detergentu i nabłyszczacza .....	29
L	WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK .....	29
L.1	Rozwiązywanie problemów.....	29
M	ALARMY .....	31
M.1	Błędy lub usterki .....	31
M.2	Informacje o błędach lub usterkach .....	31
M.2.1	Informacje o alarmie .....	32
M.3	Przewodnik dotyczący alarmów .....	33

## A INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### A.1 Informacje ogólne

W celu zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji urządzenia oraz prawidłowego zrozumienia niniejszej instrukcji należy zapoznać się ze stosowanymi w niej terminami oraz oznaczeniami. W niniejszej instrukcji użyto następujących symboli w celu zidentyfikowania i wskazania różnych typów zagrożeń:



#### **OSTRZEŻENIE**

Zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkowników.



#### **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym – niebezpieczne napięcie.



#### **OSTROŻNIE**

Ryzyko uszkodzenia urządzenia lub produktu.



#### **WAŻNE**

Ważne instrukcje lub informacje dotyczące produktu.



Ekwipotencjalność



Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.

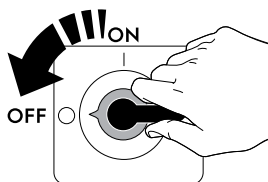
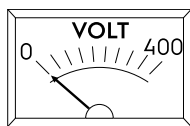


Wyjaśnienia i informacje

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego eksploatacji.
- Urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, np. w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali. Należy je stosować do zmywania lub suszenia talerzy, naczyń, szkła, sztućców itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (włączając w to dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej, nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że zostaną one przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia lub korzystają z niego pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Wszystkie materiały opakowaniowe oraz detergenty należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie należy przechowywać paliwa ani innych łatwopalnych materiałów, gazów lub płynów w pobliżu tego lub jakiegokolwiek innego urządzenia.
- Nie przechowywać w urządzeniu żadnych substancji wybuchowych, np. pojemników ciśnieniowych z palną zawartością.
- Podczas kontaktu z producentem (np. w razie zamawiania części zamiennych), należy podać dane z tabliczki znamionowej.
- Podczas złomowania urządzenia należy zniszczyć oznaczenie CE.
- Należy zachować niniejszą instrukcję do wglądu innych użytkowników.

### A.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenia elektryczne i/lub mechaniczne, które chronią użytkowników i samo urządzenie.
- Nigdy nie należy eksploatować urządzenia w przypadku zdjęcia lub modyfikacji osłon bądź innych elementów zabezpieczających.
- Nie należy modyfikować części dostarczonych wraz z urządzeniem.
- Pewna część ilustracji zawartych w instrukcji pokazuje urządzenie lub jego części bez osłon lub ze zdjętymi osłonami. Ilustracje takie służą wyłącznie celom poglądowym. Nie eksploatować urządzenia bez założonych osłon lub z wyłączonymi zabezpieczeniami.








Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności związanych z instalacją, montażem, czyszczeniem lub konserwacją urządzenia należy je odłączyć od zasilania elektrycznego.

- Nie usuwać, nie modyfikować i nie zamazywać oznaczenia CE maszyny ani żadnych tabliczek lub etykiet istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa i eksploatacji urządzenia.
- Ważony poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką A nie przekracza 70 dB (A).
- Poniższe czynności mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionych i odpowiednio przeszkolonych pracowników lub pracowników serwisu technicznego wyposażonych w odpowiedni sprzęt ochrony indywidualnej (A.3 *Sprzęt ochrony osobistej*), narzędzia, przybory i inny wymagany sprzęt, którzy mogą poprosić producenta o dostarczenie instrukcji serwisowej:
  - Instalacja i montaż

- Ustawianie
- Przyłącze elektryczne
- Czyszczenie urządzenia, naprawa i nadzwyczajne czynności serwisowe
- Złomowanie urządzenia
- Praca z urządzeniami elektrycznymi

### A.3 Sprzęt ochrony osobistej

Poniżej znajduje się tabela sprzętu ochrony osobistej do zastosowania podczas różnych etapów instalacji i eksploatacji urządzenia.




Etap	Odzież ochronna	Obuwie ochronne	Rękawice	Okulary	Kask ochronny
					
Transport	—	●	○	—	○
Przenoszenie	●	●	○	—	—
Rozpakowywanie	○	●	○	—	—
Instalacja	○	●	● <sup>1</sup>	—	—
Normalna eksploatacja	●	●	● <sup>2</sup>	○	—
Regulacja	○	●	—	—	—
Rutynowe czyszczenie	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Czyszczenie specjalne	○	●	● <sup>1-3</sup>	○	—
Konserwacja	○	●	○	—	—
Demontaż	○	●	○	○	—
Utylizacja urządzenia	○	●	○	○	—
<b>Legenda:</b>					
●	<b>ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ WYMAGANE</b>				
○	<b>JEŚLI TO KONIECZNE, ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ POWINNY BYĆ STOSOWANE</b>				
—	<b>ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ NIEMYMAGANE</b>				

1. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą być odporne na przecięcia. Niestosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może mieć szkodliwe skutki dla zdrowia (w zależności od modelu).




2. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą być odporne na działanie wysokiej temperatury i nadawać się do kontaktu z wodą oraz stosowaną substancją (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Niestosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może narazić na działanie środków chemicznych i w efekcie prowadzić do szkodliwych skutków dla zdrowia (w zależności od modelu).

3. Rękawice stosowane w czasie wykonywania tych działań muszą nadawać się do kontaktu ze stosowanymi substancjami chemicznymi (w celu ustalenia innych dodatkowych środków ochrony osobistej należy zapoznać się z kartą charakterystyki danej substancji). Niestosowanie sprzętu ochrony osobistej przez operatorów, wykwalifikowany personel lub użytkowników może narazić na działanie środków chemicznych i w efekcie prowadzić do szkodliwych skutków dla zdrowia (w zależności od modelu).

### A.4 Oznaczenia bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu lub w jego pobliżu

Zakaz	Znaczenie
	nie smarować, nie naprawiać ani nie regulować ruchomych części
	nie zdejmować zabezpieczeń
	nie gasić pożaru (części elektrycznych) przy użyciu wody



Niebezpieczeństwo	Znaczenie
	niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni
	ostrożnie, gorąca powierzchnia
	ryzyko porażenia prądem elektrycznym (oznaczenie na częściach elektrycznych wraz z podaniem napięcia)

## A.5 Ryzyka resztkowe

Urządzenie może być źródłem kilku zagrożeń, których nie udało się całkowicie wyeliminować pod względem konstrukcyjnym lub poprzez zamontowanie odpowiednich zabezpieczeń. Mimo tego, w treści niniejszej instrukcji producent poinformował użytkowników o takich ryzykach, wskazując również wymagany sprzęt ochrony osobistej. W celu ograniczenia tych zagrożeń, w czasie instalacji urządzenia konieczne jest zapewnienie odpowiedniej przestrzeni.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, strefa wokół urządzenia musi zawsze być:

- wolna od niepotrzebnych elementów (np. drabin, narzędzi, pojemników, skrzynek)
- czysta i sucha;
- dobrze oświetlona.

W celu przekazania klientowi pełnych informacji, ryzyka resztkowe występujące w urządzeniu zostały określone w poniższej tabeli. Wymienione działania są uznawane za niewłaściwe, są surowo zabronione i należy ich unikać.

Ryzyko resztkowe	Opis niebezpiecznej sytuacji
Potknięcie się lub upadek	Operator może poślizgnąć się z powodu obecności wody, innych cieczy bądź zanieczyszczeń na posadzce
Pochwycenie lub zgniecenie	Pochwycenie użytkownika przez napęd urządzenia w trakcie pracy w wyniku następujących działań: <ul style="list-style-type: none"> <li>• włożenie ręki do wnętrza urządzenia w celu wyjęcia zablokowanego kosza bez uprzedniego zatrzymania pracy za pomocą wyłącznika awaryjnego;</li> <li>• zbliżenie się do systemu transportu kosza bez zatrzymania urządzenia za pomocą wyłącznika awaryjnego.</li> </ul> Fragmenty luźnej odzieży, biżuterii (np. naszyjników, szalików, krawatów) lub długie i niezwiązane włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia.
Oparzenia/otarcia (np. w wyniku kontaktu z gorącymi elementami, zimną patelnią, płytami i przewodami obwodów chłodzących)	Celowe lub przypadkowe dotknięcie komponentów znajdujących się we wnętrzu urządzenia bez użycia rękawic ochronnych.
Rany klute	Celowe lub przypadkowe dotknięcie komponentów z ostrymi krawędziami w trakcie czyszczenia urządzenia bez użycia rękawic ochronnych.
Oparzenia	Celowe lub przypadkowe dotknięcie komponentów znajdujących się we wnętrzu urządzenia lub naczyń wysuwanych z urządzenia bez użycia rękawic ochronnych lub bez poczekania aż ostygną.
Porażenie prądem elektrycznym	Kontakt z częściami pod napięciem w trakcie czynności konserwacyjnych
Upadek	Upadek w czasie wykonywania prac na urządzeniu przy użyciu nieodpowiednich środków technicznych (np. drabiny przystawnej) lub w efekcie wspinania się na urządzenie.
Zgniecenie lub obrażenie	W czasie prac związanych z elementami zamontowanymi wewnątrz urządzenia wykwalifikowany personel może nieprawidłowo zamontować panel sterownia. Panel taki może się niespodziewanie zamknąć.
Zgniecenie lub rozcięcie	Możliwe ryzyko doznania obrażeń kończyn górnych w trakcie zamykania okapu.
Przewrócenie się ładunku	Niebezpieczna sytuacja, do której może dojść w czasie transportu urządzenia lub pakunku, w którym jest ono zabezpieczone, przy użyciu nieodpowiedniego systemu podnoszącego lub akcesoriów, bądź w sytuacji, gdy ładunek nie jest stabilny.

Ryzyko resztkowe	Opis niebezpiecznej sytuacji
Środki chemiczne	Kontakt ze środkami chemicznymi (np. detergentami, płynem nablyszczającym, środkami do odkamieniania) bez podjęcia odpowiednich środków bezpieczeństwa. Dlatego zawsze należy stosować się do informacji i zaleceń podanych w kartach bezpieczeństwa i na etykietach stosowanych produktów.
Uszkodzenie kończyn górnych	Podczas standardowej obsługi urządzenia operator może nagle i świadomie zamknąć drzwiczki/panele przednie (jeśli są obecne, w zależności od typu urządzenia).

## A.6 Transport i przechowywanie

- Do transportu urządzenia (tj. przemieszczania z jednego miejsca w inne) oraz jego przenoszenia (tj. przemieszczania w ramach miejsca pracy) należy używać specjalnych i odpowiednich środków technicznych.
- Należy zapoznać się ze wskazówkami na opakowaniu dotyczącymi możliwości układania w stosy podczas transportu, przenoszenia i przechowywania.
- W trakcie operacji załadunku i rozładunku nie wolno stawać pod zawieszonymi ładunkami. Osoby nieupoważnione nie mogą wchodzić na teren prac.
- Waga samego urządzenia nie gwarantuje jego stabilności.
- Do transportu, podnoszenia lub mocowania urządzenia nie należy stosować ruchomych lub nietrwałych elementów, np. osłon, tras przewodów kablowych, części pneumatycznych itp.
- Nie pchać ani nie ciągnąć urządzenia w celu jego przesunięcia, ponieważ może się ono przewrócić. Urządzenie należy podnosić przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Do celów wyładunku i przechowywania urządzenia należy zapewnić odpowiednie miejsce o płaskim podłożu.
- Osoby odpowiedzialne za transport, przenoszenie i przechowywanie urządzenia muszą zostać odpowiednio poinstruowane i przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi sprzętu podnoszącego oraz sprzętu ochrony osobistej odpowiedniego do charakteru wykonywanych czynności.
- Podczas usuwania systemów mocujących upewnić się, czy stabilność części urządzenia nie zależy od zamocowania, a w konsekwencji, czy taka czynność nie spowoduje spadku ładunku z pojazdu. Przed rozładowaniem komponentów urządzenia upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia zostały usunięte.

## A.7 Instalacja i montaż

- Opisane czynności należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenia będzie eksploatowane.
- Nie instalować uszkodzonego urządzenia. Wszelkie niekompletne lub uszkodzone części należy wymienić na nowe – oryginalne.
- Upewnić się, że posadzka w miejscu instalacji urządzenia jest płaska, stabilna, czysta i odporna na działanie wysokiej temperatury.
- Jeśli to możliwe, należy użyć akcesoriów umożliwiających przymocowanie urządzenia do posadzki lub podstawki. Instrukcje znaleźć można w E *INSTALACJA I MONTAŻ*.
- W przypadku wykonywania pracy przy urządzeniach na większej wysokości należy użyć drabiny z odpowiednim zabezpieczeniem.
- Nie należy instalować urządzenia na wysokości przekraczającej 2000 metrów n.p.m.
- Urządzenie nie jest przystosowane do montażu na zewnątrz i/lub w miejscach narażonych na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońca itp.).

## A.8 Przyłącze elektryczne

- System zasilania musi być odpowiedni do znamionowej mocy podłączonego urządzenia. Podłączenie należy wykonać zgodnie z wymogami obowiązującymi w kraju eksploatacji.
- Informacje na temat napięcia zasilania i częstotliwości podano na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę przez punkt serwisowy lub też inną kompetentną osobę, aby zapobiec ewentualnemu niebezpieczeństwu.
- Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za obrażenia ciała lub szkody będące następstwem nieprzebrnięcia powyższych wskazówek i niestosowania się do przepisów elektrycznych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia jest eksploatowane.
- Urządzenie musi być uziemione.



### UWAGA!

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za skutki nieprawidłowego uziemienia.

- Podłącz urządzenie do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego  $\nabla$ , jeśli występuje.
- Aby zabezpieczyć zasilanie urządzenia przed zwarzaniem i/lub przeciążeniami, zainstaluj bezpiecznik lub odpowiedni automatyczny wyłącznik magnetyczno-termiczny, SWZ (samoczynne wyłączenie zasilania).
- Aby zabezpieczyć zasilanie urządzenia przed upływami prądu, pomiędzy przewodem zasilającym a linią elektryczną zainstaluj odpowiedni ręcznie resetowany, wielobiegunowy, termiczno-magnetyczny wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości, z przerwą stykową, umożliwiający całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III i spełniający obowiązujące przepisy.
- W celu zapewnienia ochrony przed dotykiem pośrednim (zależnie od typu przewidzianego zasilania oraz podłączenia uziemienia do ekwipotencjalnego obwodu zabezpieczającego  $\nabla$ ) stosuj się do postanowień podanych w punkcie 6.3.3 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1) oraz stosuj zabezpieczenia zapewniające automatyczne odłączenie zasilania w przypadku awarii izolacji w układzie TN lub TT lub, w przypadku systemów IT, zastosuj kontrolery izolacji lub zabezpieczenie różnicowoprądowe odpowiedzialne za automatyczne odcięcie zasilania (należy zapewnić kontrolera izolacji w celu sygnalizacji możliwego pierwszego zwarcia doziemnego elementów pod napięciem, chyba że na wypadek takiego zwarcia przewidziano zastosowanie zabezpieczenia wyłączającego zasilanie. Urządzenie takie musi włączać sygnał akustyczny i/lub wizualny emitowany przez cały

czas występowania zwarcia). Na przykład: przed zrealizowaniem dostawy w układzie TT należy zapewnić wyłącznik różnicowoprądowy (np. 30 mA) powiązany z instalacją uziemiającą budynku, w którym zainstalowano urządzenie.

## A.9 Podłączenie elektryczne urządzeń wyposażonych we wtyczkę

- W celu podłączenia zasilania należy włączyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka. Wcześniej należy jednak sprawdzić, czy:
  - gniazdko zostało odpowiednio uziemione oraz czy napięcie i częstotliwość prądu są zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej. W przypadku wątpliwości odnośnie prawidłowości uziemienia należy zlecić kontrolę instalacji wykwalifikowanej osobie.
  - instalacja zasilająca jest dostosowana do obciążenia elektrycznego urządzenia oraz że została ona wykonana zgodnie z zasadami technicznymi i przepisami obowiązującymi w kraju eksploatacji urządzenia.
- Po zakończeniu instalacji urządzenia jego wtyczka musi być dostępna.
- Wtyczka musi znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była widoczna dla operatora przeprowadzającego czynności konserwacyjne.

## A.10 Podłączenie elektryczne urządzeń bez wtyczki

- Miejsce przyłączenia musi zostać odpowiednio uziemione, a napięcie i częstotliwość prądu muszą być zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości odnośnie prawidłowości uziemienia zleć kontrolę instalacji wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie musi być stale podłączone do zasilania, z zachowaniem odpowiedniej biegunowości:
  - przewód brązowy/czarny/przewód szary: faza
  - żółty/zielony przewód: uziemienie
  - przewód niebieski: neutralny
- Należy zapewnić możliwość zablokowania termomagnetycznego wyłącznika różnicowoprądowego w położeniu otwartym na czas przeprowadzania czynności konserwacyjnych.
- Między przewodem zasilającym a linią elektryczną zainstaluj odpowiedni ręcznie resetowany, wielobiegunowy, termiczno-magnetyczny wyłącznik różnicowoprądowy o wysokiej czułości, z przerwą stykową, umożliwiającą całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III i spełniający obowiązujące przepisy.

## A.11 Podłączenie wody

- Podłączenia hydrauliczne może wykonać jedynie wykwalifikowany personel.
- Maszynę należy podłączyć do sieci wodociągowej za pomocą dostarczonych w komplecie zestawów węży. Nie używać starych węży.
- W przypadku demontażu, a następnie ponownego zamontowania węża dopływu wody do urządzenia należy zawsze użyć nowego zestawu uszczeltek.
- Przed podłączeniem do przewodów nowych, nieużywanych od dłuższego czasu, po naprawie lub z nowymi zainstalowanymi urządzeniami (np. licznikami wody itp.) należy odkręcić przepływ wody i odczekać, aż nie zacznie płynąć czysta woda.
- Minimalne i maksymalne ciśnienie wody roboczej musi znajdować się w następującym zakresie:
  - 200 kPa [2 bar] oraz 500 kPa [5 bar] dla urządzeń bez pompy płuczącej;
- Podczas pierwszego użycia urządzenia i po jego zakończeniu należy sprawdzić, czy nie ma widocznych wycieków wody.
- Zamontować homologowany podwójny zawór zwrotny zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

## A.12 Ustawianie

- Zamontuj urządzenia, przestrzegając odpowiednich zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji przeciwpożarowych.

## A.13 Utylizacja opakowania

- Usuwać elementy opakowania zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.

## A.14 Złomowanie urządzenia

- Należy uniemożliwić dalsze użytkowanie urządzenia poprzez odcięcie przewodu zasilającego oraz zdemontowanie elementów zamykających, co zapobiegnie ewentualnemu uwięzieniu części ciała we wnętrzu urządzenia.

---

## B INFORMACJE OGÓLNE

### B.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące różnych urządzeń. Zdjęcia produktów zamieszczone w niniejszej instrukcji zamieszczono wyłącznie w celach poglądowych.

Schematy i diagramy przedstawione w instrukcji nie są pokazane w skali. Stanowią one jedynie dodatek do opisu, ale nie służą szczegółowej reprezentacji graficznej dostarczonego urządzenia.

Wartości numeryczne podane na schematach instalacyjnych urządzenia podano w milimetrach i/lub calach.

### B.2 Prawa autorskie

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie do wglądu przez użytkowników i może być udostępniana osobom

trzecim wyłącznie po uzyskaniu zgody ze strony firmy Electrolux Professional SpA.

### B.3 Przechowywanie instrukcji

Instrukcję należy odpowiednio przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia do momentu jego utylizacji. Instrukcja musi zostać dołączona do urządzenia w przypadku jego przekazania, sprzedaży, wynajęcia, oddania do użytkowania lub leasingu.

### B.4 Odbiorcy instrukcji

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla:

- personelu firmy transportowej;

- personelu odpowiedzialnego za instalację i oddanie urządzenia do eksploatacji;
- wykwalifikowany personel (patrz: instrukcja obsługi).

## B.5 Definicje

Poniżej podano definicje głównych terminów stosowanych w niniejszej instrukcji. Przed użyciem zaleca się, aby się z nimi zapoznać.

Operator	Osoba zajmująca się instalacją urządzenia, jego regulacją, eksploatacją, konserwacją, czyszczeniem, naprawianiem i transportem.
Producent	Electrolux Professional SpA lub każdy dowolny serwis autoryzowany przez Electrolux Professional SpA.
Operator normalnego zastosowania urządzenia	Osoba, która posiada odpowiednią wiedzę i została przeszkolona w zakresie obsługi i zagrożeń związanych z eksploatacją urządzenia.
Serwis techniczny lub wykwalifikowany personel	Osoba przeszkolona przez producenta, która dzięki swoim kwalifikacjom, szkoleniom, doświadczeniu i wiedzy na temat przepisów zapobiegania wypadkom jest w stanie ocenić niezbędne czynności do wykonania przy urządzeniu oraz określić i zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Osoba taka posiada kompetencje w obszarze m.in. mechaniki, elektrotechniki i elektroniki.
Niebezpieczeństwo	Źródło możliwych obrażeń lub uszczerbku na zdrowiu.
Niebezpieczna sytuacja	Sytuacja, w której operator lub użytkownik jest narażony na jedno lub więcej zagrożeń.
Zagrożenie	Kombinacja prawdopodobieństwa i ryzyka obrażeń w niebezpiecznej sytuacji.
Zabezpieczenia	Środki bezpieczeństwa obejmujące osłony i urządzenia zabezpieczające operatorów lub użytkowników przed ryzykiem.
Osłona	Element urządzenia zapewniający zabezpieczenie w formie bariery fizycznej.
Element bezpieczeństwa	Element (inny niż osłona), który eliminuje lub redukuje ryzyko. Może być stosowany niezależnie lub w powiązaniu z osłoną.
Klient	Osoba, która zakupiła urządzenie i/lub nim zarządza i z niego korzysta (np. firma, przedsiębiorca).
Porażenie prądem elektrycznym	Przypadkowy przepływ prądu elektrycznego przez ciało człowieka.
Wyłącznik awaryjnego zatrzymania	Zespół komponentów służących do zatrzymania urządzenia w sytuacji awaryjnej; wyłącznik uruchamia się jednym ruchem, a jego zadaniem jest zapobieganie lub minimalizowanie strat materialnych, obrażeń u osób i zwierząt, a także uszkodzeń samego urządzenia.

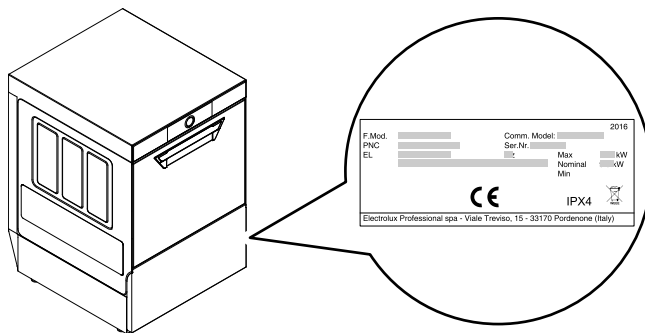
## B.6 Położenie tabliczki znamionowej

Tabliczka znamionowa znajduje się na przednim lub bocznym panelu urządzenia



### WAŻNE

Kontaktując się z pracownikami punktu serwisowego lub producentem (np. podczas zamawiania części zamiennych), należy podać dane z tabliczki znamionowej.



## B.7 Dane identyfikacyjne urządzenia i producenta

Tabliczka znamionowa zawiera informacje na temat produktu oraz jego dane techniczne.

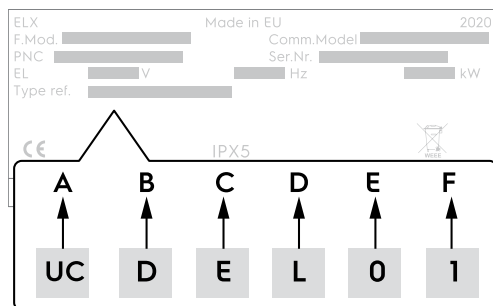
Poniżej znajduje się przykładowa tabliczka znamionowa urządzenia:

F.Mod.	Comm. Model:	2017
PNC	Ser.Nr.	
EL	z	Max kW
Type ref.		Nominal kW
		Min kW
<b>CE</b>		IP <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">  </span>
Electrolux Professional spa - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)		

Poniżej podano znaczenie poszczególnych oznaczeń:

F.Mod.	Opis produktu
Comm.Mod.	Opis handlowy
PNC	Numer produktu
Ser.No.	Numer seryjny
Type ref.	Certyfikacja urządzenia
V	Napięcie zasilania
Hz	Częstotliwość zasilania
kW	Moc pobierana
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• maks.</li> <li>• nominalna</li> <li>• min.</li> </ul>
	WEEE Symbol
IPX4	Klasa ochrony przed wnikaniem pyłu i wody

## B.8 Odniesienie do typu



### Legenda

<b>A</b>	Rodzaj urządzenia
	• UC = Podblatowe
<b>B</b>	Typ zmywanego elementu
	• D = Normalne naczynia
<b>C</b>	Poziom estetyczny urządzenia
	• E = Entry (Podstawowy)

## Legenda (kon't.)

<b>D</b>	Typ płukania <ul style="list-style-type: none"><li>• L = Ciśnienie</li><li>• P = Pompa płuczająca</li></ul>
<b>E</b>	Moc grzewcza bojlera <ul style="list-style-type: none"><li>• 0 = 2800 W</li><li>• 1 = 4500 W</li></ul>
<b>F</b>	Rodzaj wtyczki <ul style="list-style-type: none"><li>• 0 = brak wtyczki</li><li>• 1 = wtyczka Shuko (wtyczka typu F)</li><li>• 2 = wtyczka UK (wtyczka typu G)</li></ul>

## B.9 Odpowiedzialność

### Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i niesprawność urządzenia spowodowane:

- nieprzestrzeganiem poleceń zawartych w niniejszej instrukcji;
- dokonywaniem napraw niezgodnie z przyjętymi zasadami oraz wymian przy użyciu części zapasowych, które nie zostały wymienione w katalogu części zapasowych (użycie nieoryginalnych części zapasowych i akcesoriów może mieć negatywny wpływ na pracę urządzenia i powoduje unieważnienie gwarancji producenta);
- wykonywaniem czynności przez niewykwalifikowany personel;
- dokonywaniem niedozwolonych zmian lub czynności obsługowych;
- brakiem lub nieprawidłową konserwacją;
- nieprawidłową eksploatacją urządzenia;
- nieprzewidzianymi zdarzeniami;
- eksploatacją urządzenia przez osoby, które nie posiadają odpowiedniej wiedzy i / lub przeszkolenia;
- brak przestrzegania obowiązujących krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zmianami i przeróbkami wprowadzanymi przez użytkownika lub klienta.

Pracodawca, kierownik lub pracownik serwisu technicznego są odpowiedzialni za zidentyfikowanie i dobranie dla

użytkowników odpowiedniego sprzętu ochrony osobistej zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za niezgodności zawarte w niniejszej instrukcji, które wynikają z błędów drukarskich lub tłumaczeniowych.

Wszystkie dodatki do instrukcji instalacji, eksploatacji i konserwacji dostarczone klientowi przez producenta będą stanowiły integralną część instrukcji i muszą być wraz z nią przechowywane.

## B.10 Kontrola opakowania przez klienta

- Przewoźnik jest odpowiedzialny za ładunek w czasie transportu i dostawy.
- W przypadku widocznych lub ukrytych uszkodzeń należy zwrócić się z reklamacją do przewoźnika.
- Uszkodzenia lub braki należy opisać bezpośrednio na potwierdzeniu nadania towaru.
- Kierowca musi podpisać potwierdzenie nadania towaru. Przewoźnik może odrzucić reklamację w przypadku braku złożenia podpisu na potwierdzeniu (przewoźnik może dostarczyć odpowiedni formularz).
- W przypadku ujawnienia ukrytych uszkodzeń lub braków dopiero po rozpakowaniu należy zwrócić się do przewoźnika o dokonanie inspekcji towaru w ciągu maksymalnie 15 dni po terminie dostawy.

### Kontrola po rozpakowaniu

1. Zdjąć opakowanie.  
Podczas rozpakowywania i transportu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń.
2. Należy zachować dokumentację dostarczoną w opakowaniu.

## B.11 Przechowywanie

Urządzenie i/lub jego części należy przechowywać w sposób chroniący przed wilgocią, w środowisku nieagresywnym i nienarażonym na wibracje oraz w temperaturze otoczenia w zakresie od -10°C [14°F] do 50°C [122°F].

Miejsce przechowywania urządzenia musi:

- utrzymać wagę urządzenia,
- posiadać płaską powierzchnię, aby nie doszło do odkształcenia lub uszkodzenia nóżek.

## C DANE TECHNICZNE

### C.1 Specyfikacja techniczna



UWAGA!

Aby zlokalizować tabliczkę znamionową, sprawdź B.6 *Położenie tabliczki znamionowej*.

Napięcie zasilania	V	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej
Konwertowalne na		
Częstotliwość	Hz	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej
Moc maksymalna	kW	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej
Moc nominalna	kW	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej
Moc minimalna	kW	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej
Przewód zasilający		H07RN-F
Ciśnienie doprowadzanej wody	kPa [bar]	200 kPa [2 bar] 500 kPa [5 bar]
Temperatura doprowadzanej wody:	°C	> 50
Zużycie wody podczas cyklu płukania	l	2 - 2.4
Pojemność bojlera	l	5.8
Pojemność komory myjącej	l	20

Twardość doprowadzanej wody dla modeli bez wbudowanego zmiękczacza wody bieżącej	°f/°d/°e	14/8/10 maks.
Twardość doprowadzanej wody dla modeli z wbudowanym zmiękczaczem wody		53,4/30/35,7 maks.
Przewodność elektryczna wody dla modeli bez wbudowanego zmiękczacza wody bieżącej	µS/cm	<400
Stężenie chlorków w wodzie	ppm	<20
Legalny poziom hałasu Leq	dB [A]	LpA:68dB-KpA:1.5dB
Stopień ochrony	IP	Sprawdzić informacje na tabliczce znamionowej

## C.2 Tabliczka z informacją o mocy zasilania

Maks. zasilanie	400 – 440 V – 3~		380 – 415 V – 3 N~		220 – 240 V – 3~		220 – 240 V – 1 N~	
	C <sup>1</sup>	S <sup>2</sup>	C <sup>1</sup>	S <sup>2</sup>	C <sup>1</sup>	S <sup>2</sup>	C <sup>1</sup>	S <sup>2</sup>
<b>3,3 kW</b>							3 x 1,5 mm <sup>2</sup>	25 A 1 P + N
<b>5,35 kW</b>	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P + N	4 x 4 mm <sup>2</sup>	20 A 3 P		
<b>6,85 kW</b>	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P + N	4 x 4 mm <sup>2</sup>	20 A 3 P		
<b>7,35 kW</b>	4 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P	5 x 2,5 mm <sup>2</sup>	16 A 3 P + N	4 x 4 mm <sup>2</sup>	25 A 3 P		

1. Rozmiar przewodu zasilającego
2. Rozmiar przełącznika głównego

## C.3 Charakterystyka zasilania

Instalacja zasilająca urządzenia prądem zmiennym musi spełniać poniższe wymagania:

- maksymalne wahania napięcia  $\pm 6\%$
- maksymalne wahania częstotliwości  $\pm 1\%$  (w trybie ciągłym)  $\pm 2\%$  (chwilowe).

Zniekształcenia harmoniczne, asymetria trójfazowego napięcia zasilania, impulsy napięcia, przerwy, spadki napięcia i inne charakterystyki elektryczne muszą być zgodne z postanowieniami punktu 4.3.2 normy EN 60204-1 (IEC 60204-1).

## D TRANSPORT I OBSŁUGA



### OSTRZEŻENIE

Patrz *“Informacje dotyczące bezpieczeństwa”*.

### D.1 Wstęp

Do transportu urządzenia (tj. przemieszczania z jednego miejsca w inne) oraz jego przenoszenia (tj. przemieszczania w ramach miejsca pracy) należy używać specjalnych i odpowiednich środków technicznych.



### OSTROŻNIE

Urządzenie może być transportowane, przenoszone i przechowywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który musi posiadać:

- specjalistyczne przeszkolenie techniczne oraz doświadczenie w zakresie korzystania z urządzeń podnośnikowych;
- wiedzę na temat przepisów BHP oraz obowiązujących przepisów w zakresie realizowanych czynności;
- wiedzę na temat ogólnych zasad bezpieczeństwa;
- sprzęt ochrony osobistej odpowiedni do charakteru wykonywanych czynności;
- zdolność do identyfikowania i unikania możliwych zagrożeń.



### WAŻNE

Bezzwłocznie sprawdzić, czy w czasie transportu nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Przed i po wyładunku należy sprawdzić opakowanie.

### D.2 Obsługa

Do celów wyładunku i przechowywania urządzenia należy zapewnić odpowiednie miejsce o płaskim podłożu.

#### D.2.1 Procedury związane z przenoszeniem

**Przed podnoszeniem:**

- upewnić się, że operatorzy znajdują się w bezpiecznym miejscu oraz że nikt nie ma dostępu do strefy wykonywania prac;
- upewnić się, że ładunek jest stabilny;
- upewnić się, że żadne elementy nie spadną w czasie podnoszenia. W celu uniknięcia kolizji z innymi elementami w pobliżu, ładunek należy podnosić pionowo;
- transportować urządzenie na minimalnej wysokości nad podłożem.

**W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego przebiegu operacji podnoszenia należy:**

- stosować urządzenia odpowiednio do podnoszonego ładunku i o odpowiednim udźwigu (np. akumulatorowy wózek paletowy lub wózek widłowy);
- zabezpieczyć ostre krawędzie;
- sprawdzić zgodność procedur operacji podnoszenia z instrukcjami podanymi na opakowaniu.

#### D.2.2 Przemieszczanie

**Operator musi:**

- posiadać dobrą widoczność drogi przemieszczania ładunku;
- wstrzymać operacje manewrowania w przypadku zaistnienia niebezpiecznej sytuacji.

### D.2.3 Odkładanie ładunku

- Przed odłożeniem ładunku należy sprawdzić, czy droga dojazdu jest wolna oraz czy powierzchnia do złożenia ładunku jest płaska i posiada odpowiednią nośność.
- Zdjąć urządzenie z palety drewnianej, przesunąć je na jedną stronę, a następnie zsunąć na podłoże.

### D.3 Kontrola opakowania przez klienta

- Przewoźnik jest odpowiedzialny za ładunek w czasie transportu i dostawy.
- W przypadku widocznych lub ukrytych uszkodzeń należy zwrócić się z reklamacją do przewoźnika.
- Uszkodzenia lub braki należy opisać bezpośrednio na potwierdzeniu nadania towaru.

- Kierowca musi podpisać potwierdzenie nadania towaru. Przewoźnik może odrzucić reklamację w przypadku braku złożenia podpisu na potwierdzeniu (przewoźnik może dostarczyć odpowiedni formularz).
- W przypadku ujawnienia ukrytych uszkodzeń lub braków dopiero po rozpakowaniu należy zwrócić się do przewoźnika o dokonanie inspekcji towaru w ciągu maksymalnie 15 dni po terminie dostawy.

#### Kontrola po rozpakowaniu

1. Zdjąć opakowanie.  
Podczas rozpakowywania i transportu urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie doznać obrażeń.
2. Należy zachować dokumentację dostarczoną w opakowaniu.

## E INSTALACJA I MONTAŻ

### E.1 Wstęp



#### OSTRZEŻENIE

Patrz *“Informacje dotyczące bezpieczeństwa”*.

W celu zapewnienia prawidłowej i bezpiecznej pracy urządzenia należy przestrzegać zaleceń i instrukcji podanych w niniejszym rozdziale.

Sprawdzić i w razie potrzeby wypoziomować urządzenie po umieszczeniu w docelowym miejscu. Nieprawidłowe wypoziomowanie może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

### E.2 Obowiązki klienta

Klient jest zobowiązany:

- zapewnić płaską powierzchnię, na której postawione zostanie urządzenie;
- zapewnić uziemione gniazdo zasilające o charakterystyce odpowiedniej do parametrów podanych na tabliczce znamionowej;
- zapewnić instalację odpowiedniego zasilania elektrycznego dla urządzenia zgodnie ze specyfikacjami technicznymi urządzenia (Specyfikacja techniczna oraz Charakterystyka zasilania);
- jeśli występuje, zapewnij podłączenie ekwipotencjalne  $\nabla$  instalacji elektrycznej w miejscu pracy do metalowej konstrukcji urządzenia za pomocą przewodu miedzianego o odpowiednim przekroju;
- jeśli występują, zapewnij przyłącza wody i odpływu, a także inne przyłącza zgodnie z tabelą danych technicznych oraz schematem instalacji;
- przygotować odpowiednie ogólne oświetlenie miejsca pracy, gwarantujące co najmniej 500 lx zgodnie z pkt. 5.2.2 normy EN 12464-1 lub odpowiednio do wartości określonej w przepisach aktualnie obowiązujących w kraju eksploatacji;

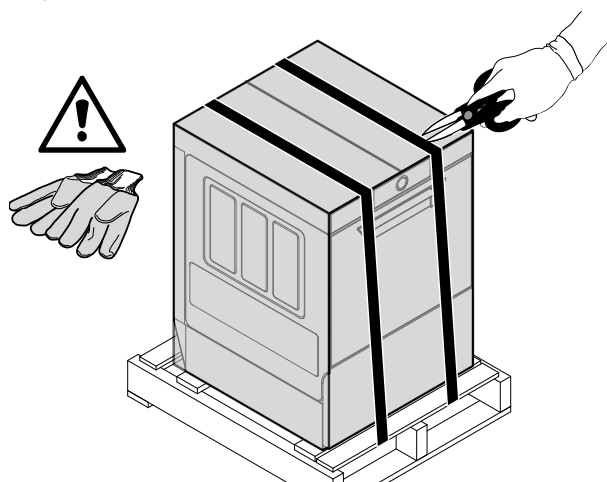


#### UWAGA!

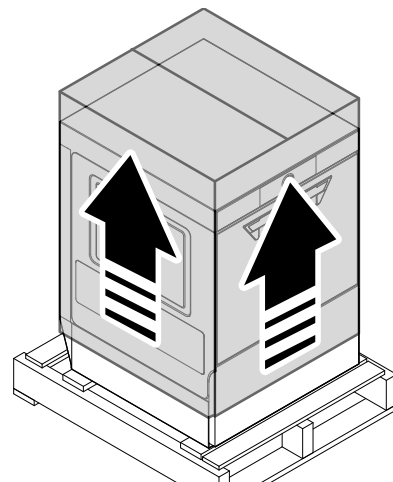
Informacje na temat podłączenia elektrycznego podano w rozdziale *“A.8 Przyłącze elektryczne”*.

### E.3 Rozpakowanie

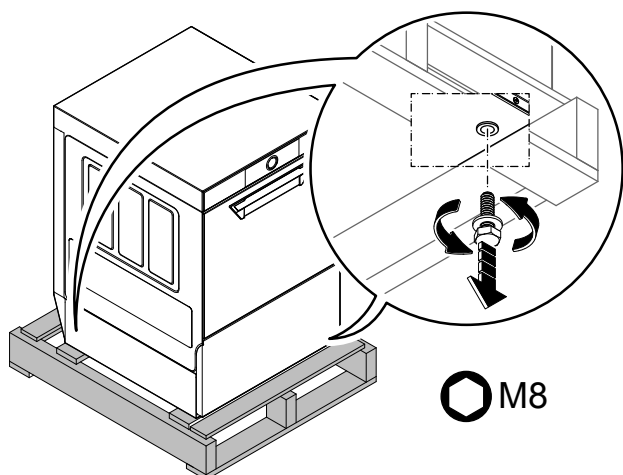
- Przeciąć paski nożyczkami lub nożem, uważając, aby nie zarysować powierzchni.



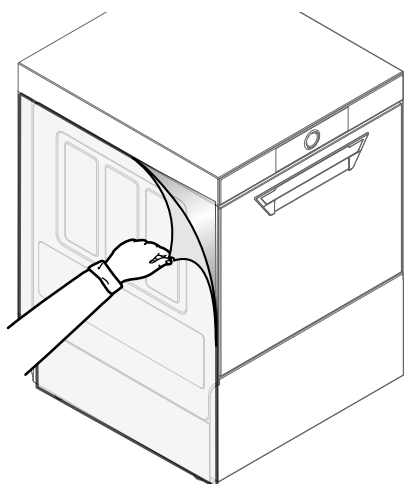
- Zdjąć kartonowe opakowanie.



- Wykręcić dwie śruby z łbem sześciokątnym, aby zwolnić urządzenie z drewnianej palety.



- Powoli zdjąć folię ochronną, uważając, by jej nie rozerwać. Pozwoli to uniknąć pozostawienia resztek kleju na powierzchni.

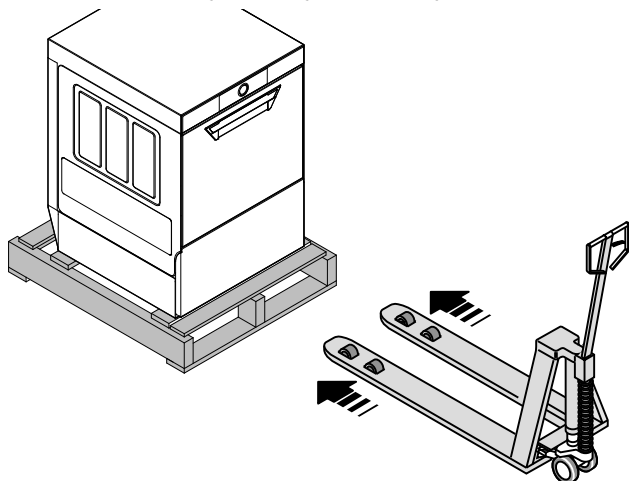


**UWAGA!**  
Natomiast w celu usunięcia ewentualnych śladów kleju należy użyć nieagresywnego rozpuszczalnika, a następnie spłukać i do sucha wytrzeć czyszczoną powierzchnię.

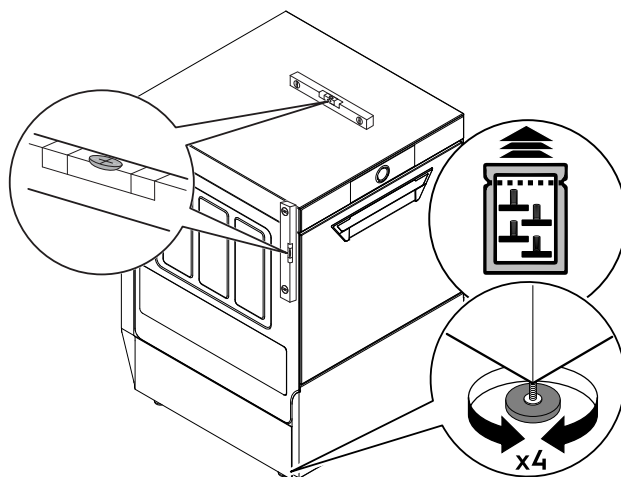
- Zaleca się, aby przetrzeć powierzchnię ze stali nierdzewnej szmatką nasączoną parafiną, co pozwoli zabezpieczyć urządzenie cienką warstwą ochronną.

#### E.4 Ustawianie

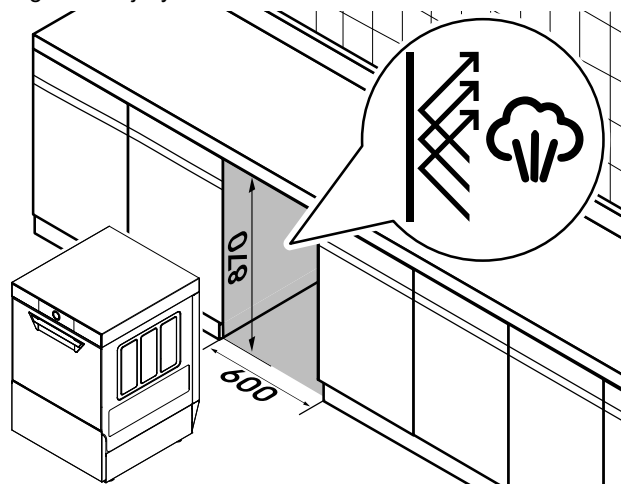
- Za pomocą wózka widłowego podnieść urządzenie i przetransportować je na miejsce instalacji.



- Zainstalować cztery stopki i wypoziomować urządzenie, obracając regulowane stopki. Przy użyciu poziomicy sprawdzić, czy urządzenie jest odpowiednio wypoziomowane wzdłużnie i poprzecznie.



- Jeżeli urządzenie jest instalowane pod blatem roboczym, wymiary przestrzeni, w którą zostanie zmieszczone, muszą być takie same jak te pokazane na poniższym rysunku. Ustaw urządzenie i wypoziomuj je, przekręcając stopki o regulowaną wysokość.



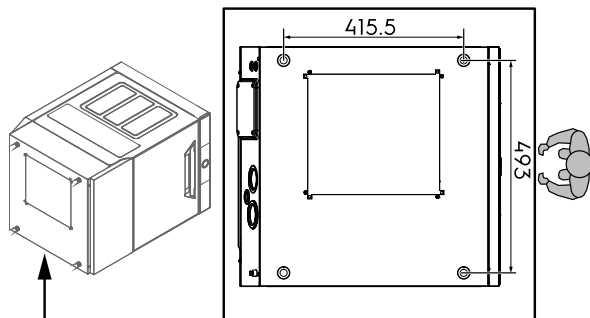
#### **OSTROŻNIE**

W trakcie cyklu zmywania małe przez drzwiczki zmywarki wydostają się małe ilości pary. Należy chronić wszystkie niewłaściwe materiały, które mogą być narażone na działanie pary ze zmywarki i używanych w niej detergentów. Jeśli koniecznie trzeba włożyć zmywarkę pod blat roboczy, należy zadbać o zabezpieczenie wszystkich powierzchni znajdujących się blisko zmywarki materiałami odpornymi na wilgoć i parę.

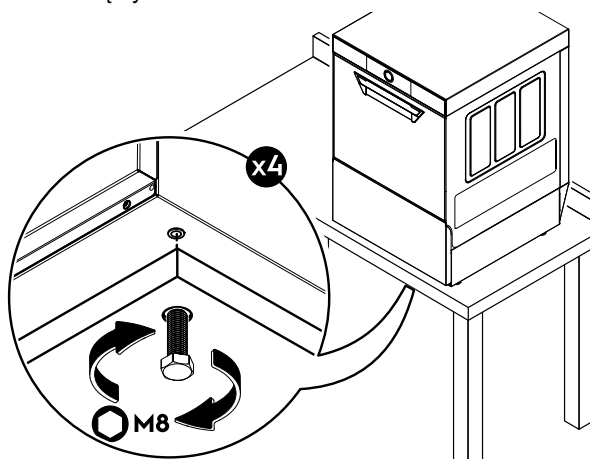
- Jeżeli zmywarka jest instalowana na specjalnym wsporniku (np. pod blatem roboczym), należy wykonać następujące czynności:



1. Wywiercić 4 otwory  $\varnothing = 9$  mm na wsporniku, pamiętając o odległościach pokazanych na poniższym rysunku.



2. Umieścić urządzenie na wsporniku, wyrównując właśnie wywiercone otwory z miejscami na stopy w na dolnym panelu urządzenia (patrz: rysunek poniżej).
3. Bezpiecznie przytwierdzić zmywarkę za pomocą śrub sześciokątnych M8.



## E.5 Utylizacja opakowania

Opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane. Wszystkie elementy opakowania są przyjazne dla środowiska.

	<b>Polipropylen</b> • Paski
	<b>Tektura</b> • Karton



**UWAGA!**  
Elementy drewniane należy utylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

## E.6 Przyłącze wodne

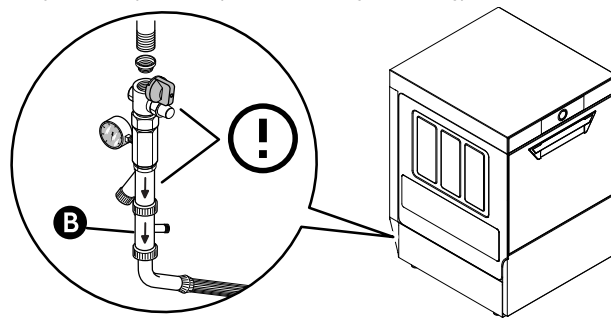


### OSTROŻNIE

W przypadku demontażu i ponownego zamontowania węży dopływu wody do urządzenia należy zawsze stosować nowy zestaw połączeń.

- Podłączyć węży dopływu wody do urządzenia "WI" (patrz *Wymiary montażowe*) do instalacji wodnej, montując pomiędzy urządzeniem a instalacją wodną zawór odcinający, dostarczony w komplecie filtr i manometr (patrz ilustracja poniżej).
- W modelach z wbudowanym zmiękcaczem wody oraz w niektórych innych modelach należy podłączyć dostarczony

w komplecie podwójny zawór zwrotny **B** i węży dopływu wody do urządzenia (patrz ilustracja poniżej).



- Sprawdzić, czy ciśnienie dynamiczne dopływu wody, mierzone pomiędzy urządzeniem i instalacją wodną, wynosi od 200 kPa [2 bar] do 500 kPa [5 bar] w przypadku urządzeń z kotłem ciśnieniowym (sprawdzić to podczas napełniania zbiornika zmywarki lub kotła wodą).



### UWAGA!

Jeśli ciśnienie jest zbyt wysokie, należy zamontować odpowiedni reduktor ciśnienia na węży dopływu wody.

- W modelach z odpływem swobodnym: podłączyć węży odpływowy (detal "D" na stronie *Wymiary montażowe*) do głównej rury odpływowej, zakładając syfon lub umieszczając rurę odpływową nad zespołem syfonu "S" w posadzce.
- W modelu z pompą odpływową: ustawić rurę odpływową na wysokości pomiędzy 0 mm a 850 mm nad posadzką. W zależności od modelu, sprawdzić, czy podczas cyklu płukania z rury odpływowej wypływa około 2 L do 3 L litrów wody.



### OSTROŻNIE

Należy sprawdzić, czy rura odpływowa nie jest zagięta, przygnieciona lub zawinięta, ponieważ może to spowodować ograniczenie przepływu wody.

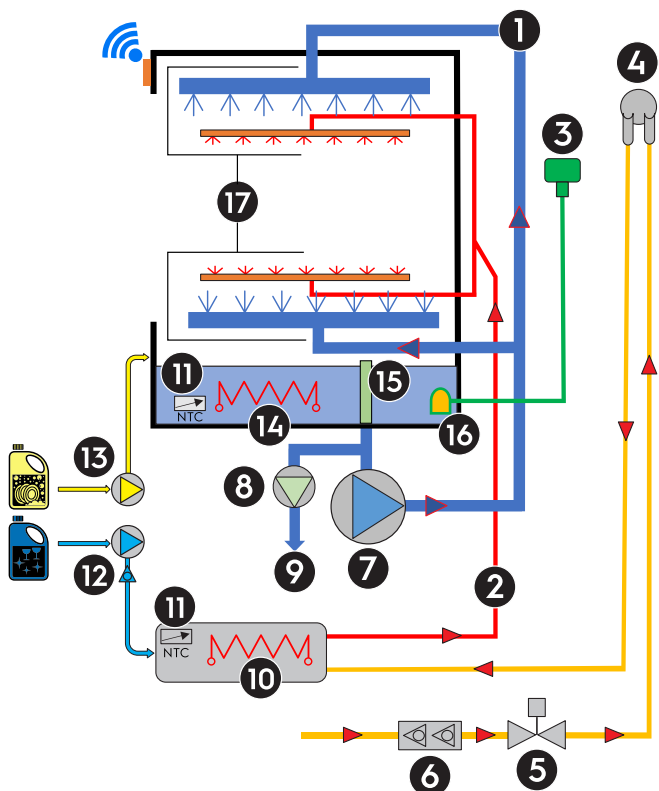


### WAŻNE

- Urządzenia oznaczone znakiem wodnym Watermark muszą być zainstalowane zgodnie z australijskimi przepisami instalacyjnymi (PCA).
- Dotyczy TYLKO rynku singapurskiego:
  - w przypadku wszystkich urządzeń z funkcją płukania ciśnieniowego w głównym obwodzie hydraulicznym należy ZAINSTALOWAĆ reduktor ciśnienia;<sup>1</sup>
  - Uruchomić urządzenie, a następnie w fazie napełniania komory myjącej ustawić wartość reduktora ciśnienia na 200 kPa [2 bar].

1. Reduktor ciśnienia nie jest dostarczany wraz z urządzeniem.

## E.7 Obwody hydrauliczne



### LEGENDA

<b>1</b>	Obwód zmywania
<b>2</b>	Obwód płukania
<b>3</b>	Czujnik poziomu w zbiorniku
<b>4</b>	Zawór DVGW
<b>5</b>	Zawór dolotowy wody
<b>6</b>	Zawór zwrotny bliźniaczy (w zależności od modelu)
<b>7</b>	Pompa mycia
<b>8</b>	Pompa odpływowa (w zależności od modelu)
<b>9</b>	Spust
<b>10</b>	Element grzewczy bojlera
<b>11</b>	Czujnik temperatury
<b>12</b>	Pompa nablyszczacza
<b>13</b>	Pompa detergentu w płynie
<b>14</b>	Element grzewczy zbiornika
<b>15</b>	Przelew
<b>16</b>	Syfon zbiornika
<b>17</b>	Ramiona zmywające i płuczące (górne i dolne)

## E.8 Połączenia elektryczne

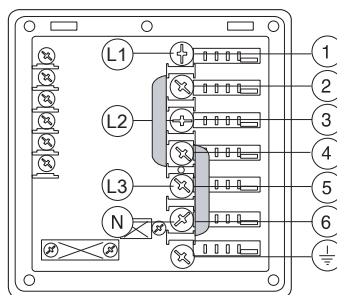
- Podłączenie urządzenia do zasilania należy wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie będzie eksploatowane.

- Upewnić się, że napięcie w sieci jest odpowiednie do napięcia zasilania urządzenia podanego na tabliczce znamionowej.
- Należy upewnić się, że instalacja zasilająca jest dostosowana do obciążenia elektrycznego urządzenia oraz że została ona wykonana zgodnie z zasadami technicznymi i przepisami obowiązującymi w kraju eksploatacji urządzenia.
- Przewód uziemiający od strony płytki zaciskowej musi być dłuższy (maks. 20 mm) niż przewody fazowe.
- Podłączyć przewód uziemiający kabla zasilającego do wydajnego uziemienia. Urządzenie należy wpiąć w instalację ekwipotencjalną, której połączenia powinny zostać wykonane za pomocą śruby wyrównującej potencjał EQ (patrz *Wymiary montażowe*) oznaczonej symbolem  $\nabla$ . Przewód ekwipotencjalny musi mieć przekrój co najmniej 10 mm<sup>2</sup>.

### E.8.1 Wymienialność urządzenia trójfazowego

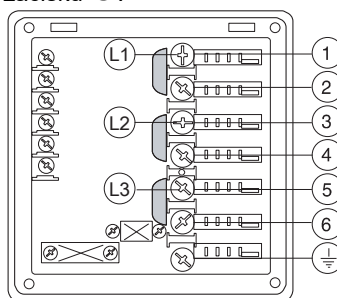
#### Zasilanie 380-415V 3N

Otworzyć płytę zaciskową zasilania i włożyć dostarczone zworki w następującym schemacie: jedna zworka pomiędzy zaciskami 2 i 4 oraz jedna pomiędzy zaciskami 4 i 6. Za pomocą właściwego kabla zasilania (patrz: tabela C *DANE TECHNICZNE*) należy podłączyć złącze trójfazowe do zacisków 1, 3 oraz 5, neutralne do zacisku 6, a przewód uziemienia do zacisku  $\perp$ .



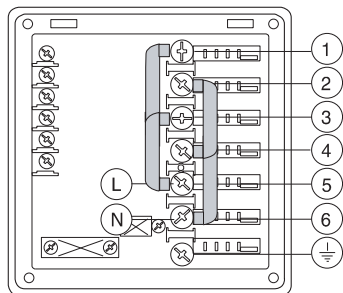
#### Zasilanie 220-230 V 3

Otworzyć płytę zaciskową zasilania i włożyć dostarczone zworki w następującym schemacie: jedna zworka pomiędzy zaciskami 1 i 2, jedna pomiędzy zaciskami 3 i 4 oraz kolejna pomiędzy zaciskami 5 i 6. Za pomocą właściwego przewodu zasilania (patrz: tabela C *DANE TECHNICZNE*) należy podłączyć złącze trójfazowe do zacisków 1, 3 i 5, a przewód uziemienia do zacisku  $\perp$ .



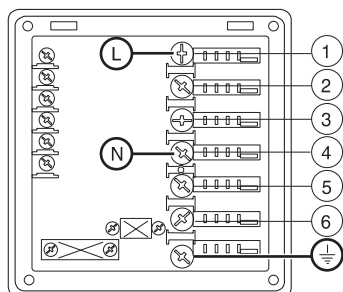
## Zasilanie 220-230 V 1N

Otworzyć płytę zaciskową zasilania i włożyć dostarczone zworki w następującym schemacie: dwie zworki pomiędzy zaciskami 1, 3, 5 oraz dwie kolejne pomiędzy zaciskami 2, 4, i 6. Za pomocą właściwego przewodu zasilania (patrz: tabela C *DANE TECHNICZNE*) podłączyć złącze fazowe i neutralne odpowiednio do zacisków 5 i 6, a przewód uziemienia do zacisku  $\perp$ .



### E.8.2 Płyta zaciskowa urządzenia jednofazowego

Otworzyć płytę zaciskową zasilania. Za pomocą właściwego przewodu zasilania (patrz: tabela C *DANE TECHNICZNE*) podłączyć złącze fazowe i neutralne odpowiednio do zacisków 1 i 4, a przewód uziemienia do zacisku  $\perp$ .



## E.9 Zabezpieczenia

- W elektrycznym uzwojeniu pompy zainstalowano urządzenie zabezpieczające przed przeciążeniem z automatycznym resetem, które odcina zasilanie pompy w razie awarii.
- Urządzenie zapobiega powrotowi wody płuczącej do systemu w razie awarii systemu doprowadzenia wody.
- Rura przelewowa podłączona do spustu zapewnia stały poziom wody w zbiorniku.
- Jeśli poziom wody w zbiorniku jest zbyt wysoki, pompa spustowa (jeśli jest) włącza się automatycznie, aby wypompuwać nadmiar wody.

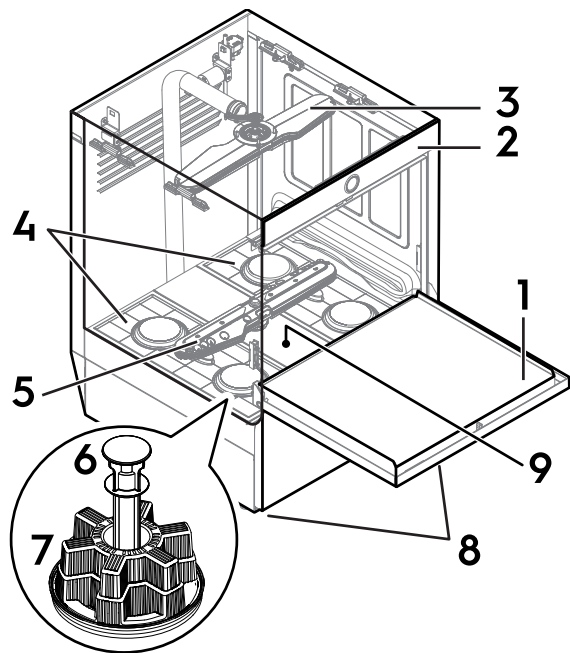


### WAŻNE

Producent nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności, jeśli regulacje dotyczące zapobiegania wypadkom nie będą przestrzegane.

## F OPIS URZĄDZENIA 7

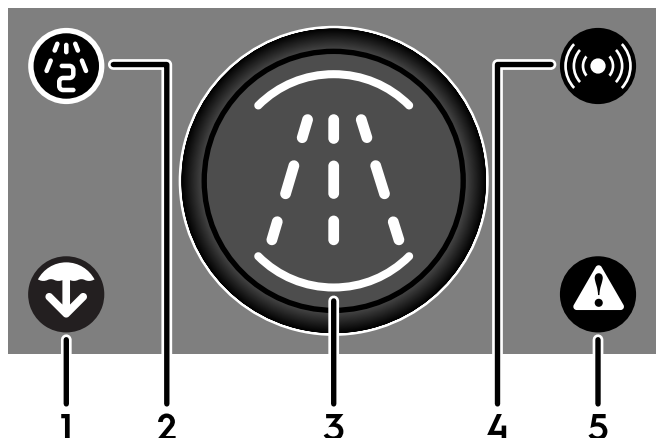
### F.1 Widok produktu



1	Drzwiczki
2	Panel sterowania
3	Górne ramię piorące i płuczące
4	Filtry zbiornika
5	Dolne ramię piorące i płuczące
6	Przelew
7	Filtr odpompowania
8	Regulowane nóżki
9	Środkowa podpora

## G OPIS PANELU STEROWANIA

### G.1 Panel sterowania



1	Ikona odpompowania/samooczyszczania
2	Ikona drugiego cyklu mycia
3	Przycisk regulacji
4	Ikona przyłączy
5	Ikona ostrzeżenia/alarmu


### G.2 Opis najważniejszych przycisków i funkcji


#### G.2.1 Ikona odpompowania/samooczyszczania



#### WAŻNE

Przed uruchomieniem cyklu odpompowania/samooczyszczania należy wyjąć przelew.

Ta ikona  podświetla się na biało, gdy aktywny jest cykl odpompowania/samooczyszczania.

Gdy urządzenie jest gotowe do użycia nacisnąć i przytrzymać przycisk regulacji  przez 2 sekund, aby uruchomić cykl odpompowania/samooczyszczania.



#### UWAGA!




Domyślnie, gdy urządzenie jest wyłączone, uruchamia się cykl odpompowania/samooczyszczania.

#### Status ikonki


Ikona miga na żółto. <sup>1</sup>	Urządzenie sugeruje użytkownikowi przeprowadzenie cyklu odpompowania/samooczyszczania (dostępny wkrótce).
Ikona podświetla się na biało.	Cykl odpompowania/samooczyszczania został uruchomiony.

1. Nie jest to obowiązkowe. Jeśli użytkownik nie uruchomi cyklu odpompowania/samooczyszczania, po jakimś czasie ikona przestanie migać.

#### Wyłączyć urządzenie BEZ przeprowadzania cyklu odpompowania/samooczyszczania

- Zamknąć drzwiczki.
- Gdy urządzenie jest gotowe do użycia nacisnąć i przytrzymać przycisk regulacji  przez 2 sekund, aby uruchomić cykl odpompowania/samooczyszczania.  
Ikona  podświetla się na biało, co stanowi potwierdzenie, że trwa cykl odpompowania/samooczyszczania.
- Gdy cykl się rozpocznie, ponownie kliknąć i przytrzymać przycisk regulacji  przez 2 sekund, aby zatrzymać cykl odpompowania/samooczyszczania i wyłączyć urządzenie.

#### G.2.2 Ikona drugiego cyklu mycia

Ta ikona  podświetla się, gdy włączony jest drugi cykl mycia.



#### UWAGA!

Drugi cykl mycia jest od teraz włączony dla wszystkich kolejnych cykli mycia.

#### G.2.3 Przycisk regulacji

Kliknąć przycisk regulacji i przytrzymać przez 2 sekund, aby wyłączyć urządzenie. Brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy.

Różne kolory przycisku regulacji (pomarańczowy, zielony, błękitny oraz fioletowy) odpowiadają różnym statusom urządzenia.


#### Kolory przycisku regulacji

Przycisk regulacji jest wyłączony.	Urządzenie jest wyłączone.
Przycisk regulacji jest wyłączony, a ikona alarmu/ ostrzeżenia jest podświetlona na czerwono.	W urządzeniu aktywny jest status alarmu lub ostrzeżenia. Informacje o sposobie naprawy można znaleźć w <i>M.2 Informacje o błędach lub usterkach</i> .
Przycisk regulacji podświetla się na pomarańczowo. <sup>1</sup>	Urządzenie jest włączone, a jego status to podgrzewanie. Podgrzewanie to stan, w którym urządzenie napełnia wodą komorę myjącą i bojler.
Przycisk regulacji miga na pomarańczowo.	Drzwiczki są otwarte w czasie podgrzewania.
Przycisk regulacji pulsuje na pomarańczowo.	W tym stanie urządzenie przestaje napełniać wodą i kontynuuje fazę podgrzewania. <sup>2</sup>
Przycisk regulacji podświetla się stałym światłem na zielono.	Urządzenie jest gotowe do pracy.
Przycisk regulacji podświetla się na kolor błękitny.	Cykl mycia został uruchomiony.
Przycisk regulacji miga na kolor błękitny.	Drzwiczki są otwarte w czasie cyklu mycia.
Przycisk regulacji miga na zielono.	Cykl mycia został zakończony.
Przycisk regulacji podświetla się na fioletowo.	Ręczne aktywowanie dozowników detergentu.


1. Przycisk regulacji podświetla się ba pomarańczowo przez cały etap napełniania.

2. Możliwe jest rozpoczęcie mycia, ale z niską wydajnością.


## G.2.4 Ikona przyłączy

Ta ikona  podświetla się, wskazując, że urządzenie jest podłączone do aplikacji w smartfonie lub do środowiska w chmurze.

### Kolory statusu ikonki


Ikonka podświetla się na kolor błękitny.	Między aplikacją "AppOne" w smartfonie a urządzeniem zostało nawiązane połączenie bluetooth.
Ikonka miga na biało.	Między aplikacją "AppOne" w smartfonie a urządzeniem zostało nawiązane zdalne połączenie z chmurą (dostępne wkrótce).
Ikonka podświetla się na biało.	Zdalne połączenie z chmurą jest aktywne (dostępne wkrótce).   <b>UWAGA!</b> W celu zdalnego aktywowania należy nacisnąć "przycisk regulacji" zatwierdzający połączenie.

## G.2.5 Ikona alarmu/ostrzeżenia

Ikonka  podświetla się, gdy występują problemy. Brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy.

### Kolory statusu ikonki

Ikonka podświetla się na żółto.	<b>Ikonka ostrzegawcza.</b> Błąd nie blokuje urządzenia. Użytkownik może w dalszym ciągu korzystać z urządzenia.
Gd brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy, ikonka miga na czerwono. Po kilku sekundach ikonka zapala się.	<b>Ikonka alarmu.</b> Błąd blokuje urządzenie. Użytkownik musi wyłączyć urządzenie i skontaktować się z serwisem.

 **UWAGA!**  
Włączyć aplikację "AppOne" w smartfonie, kliknąć zakładkę „Alerty”, aby wyświetlić powiadomienia o Alarmach/Ostrzeżeniach (patrz M.2 *Informacje o błędach lub usterkach*).

## H ODDANIE DO EKSPLOATACJI

### H.1 Kontrole wstępne, regulacje i testy działania



#### OSTRZEŻENIE

Czynności te może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel wyposażony w odpowiednie środki ochrony indywidualnej (np. obuwie ochronne, rękawice, okulary itp.), narzędzia oraz sprzęt pomocniczy. Urządzenie powinno zostać wcześniej wyłączone. Należy również odczekać aż ostygnie.

#### Kontrole instalacji elektrycznej i hydraulicznej

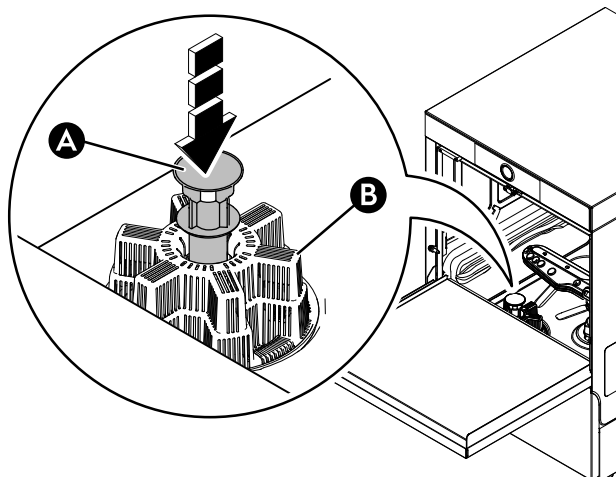
Przed uruchomieniem maszyny:

- sprawdzić prawidłowość podłączenia okablowania elektrycznego zasilającego maszynę;
- upewnić się, że napięcie zasilania oraz częstotliwość odpowiadają danym w tabeli danych technicznych (C *DANE TECHNICZNE*);
- sprawdzić prawidłowość podłączenia przewodów doprowadzenia wody oraz przewodów spustowych (patrz rozdział E.6 *Przyłącze wodne*);
- upewnić się, że wszystkie osłony, urządzenia ochronne oraz wyłączniki awaryjne są sprawne i we właściwych miejscach.

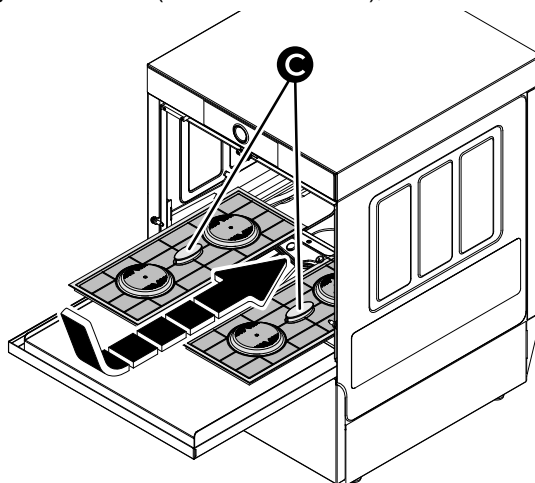
#### H.1.1 Sprawdzenie położenia elementów zbiornika

Należy się upewnić, że poniższe komponenty zostały właściwie zamontowane:

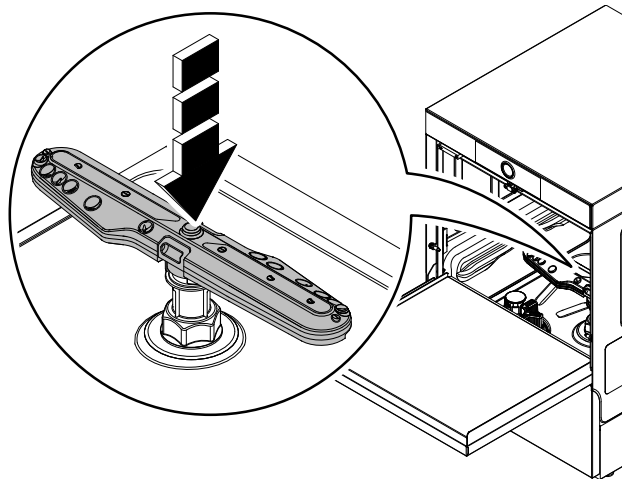
- przelew "A" i filtr odpływowy "B";



- filtry zbiornika "C" (zależnie od modelu);



- górne i dolne ramiona zmywające i płuczące.



### H.1.2 Sprawdzić, czy cykl odpompowywania/samooczyszczania działa poprawnie



Kliknąć przycisk regulacji, aby włączyć urządzenie.



**UWAGA!**  
Znaczenie przycisków kontrolnych przedstawiono w rozdziale G.2 *Opis najważniejszych przycisków i funkcji*.

Należy odczekać do zakończenia rozgrzewania.

Kiedy urządzenie jest gotowe do działania, sprawdzić poniższe instrukcje, aby przeprowadzić cykl odpompowywania/samooczyszczania.

1. Otwórz drzwiczki.
2. Wyjąć filtr płaski i przelew.
3. Zamknąć drzwiczki.
4. Rozpocząć cykl odpompowywania/samooczyszczania, naciskając przycisk regulacji i przytrzymując go przez 2 sekund(y).
5. Ikona  podświetla się na biało, co stanowi potwierdzenie, że jest realizowany cykl odpompowywania/samooczyszczania.
6. Po kilku minutach ikona  gaśnie i rozbrzmiewa dźwięk dzwonka potwierdzający zakończenie cyklu czyszczenia.



**UWAGA!**  
Po zakończeniu cyklu odpompowywania/samooczyszczania urządzenie jest wyłączane.

7. Otworzyć drzwiczki i sprawdzić, czy komora myjąca jest opróżniona.
8. Ponownie zainstalować przelew i filtry płaskie.

## I PODŁĄCZANIE APLIKACJI

### I.1 Wstęp



#### WAŻNE

Minimalne wymogi dla smartfona:

- System operacyjny Android: 8.0 Oreo
- Apple iOS: 16.4

Aby móc korzystać z wszystkich funkcji urządzenia, należy pobrać i zainstalować w smartfonie aplikację "AppOne" dostępną w Google Play lub Apple Store (dostępna wkrótce).

Po pierwszym kontakcie z działem technicznym użytkownik otrzyma na skrzynce e-mail wiadomość z zaproszeniem od "One-Connected-Dev" z łączem umożliwiającym dokończenie rejestracji i uzyskanie pierwszego dostępu.

Należy przeczytać wiadomość e-mail i kliknąć załączony link bezpośrednio z poziomu smartfona.

#### Aplikacja w smartfonie daje dostęp do przydatnych informacji na temat:

- kodu fabrycznego;
- numeru seryjnego;
- przeglądu urządzenia (aktualny status);
- alertów;
- ustawień;
- napełniania dozowników detergentu.

### I.2 Rejestracja w One Connected

1. Otworzyć aplikację e-mail i wyszukać poniższą wiadomość e-mail.

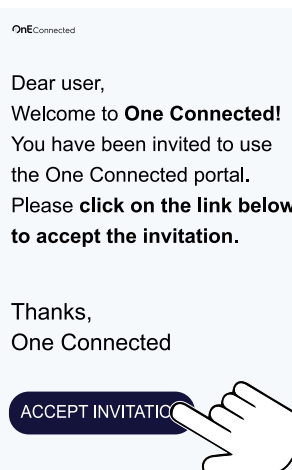


➔ **one-connected-dev**

Welcome into One Connected - In...

Dear user, Welcome into One Co... ★

2. Otworzyć wiadomość e-mail i kliknąć przycisk, aby zaakceptować zaproszenie.



3. Sprawdzić i dokończyć rejestrację.

**OnEConnected**

**User registration**

Please check if the below information is right and create a password to complete the registration.

e-mail: \_\_\_\_\_ @gmail.com

Name: ●●●●●●

Surname: ●●●●●●

Password: ●●●●●●●●

Type again the password: ●●●●●●●●

**WAŻNE**  
Zachować hasło w bezpiecznym miejscu, aby mieć dodatkowe zabezpieczenie.

### I.3 Pobrać aplikację “AppOne”

1. Za pomocą aparatu w smartfonie zeskanować kod QR, który znajduje się na przedniej okładce szybkiego poradnika.
2. Pobrać i zainstalować aplikację “AppOne” z otwartej strony internetowej.

**UWAGA!**  
Wybrać prawidłowy link odpowiadający systemowi operacyjnemu smartfonu.

### I.4 Zalogować się do aplikacji “AppOne” za pomocą danych uwierzytelniających (pierwsze użycie)

**WAŻNE**  
Włączyć opcje połączenia **bluetooth** oraz **geolokalizacji** w smartfonie i włączyć urządzenie.

1. Kliknąć ikonkę “AppOne”, aby otworzyć aplikację.



2. Wpisać dane uwierzytelniające (adres e-mail i hasło), aby uwierzytelnić konto (patrz I.2 Rejestracja w One Connected).

LOGIN TO

**OnEConnected**

Digital Ecosystem

Insert your credentials to start managing your stores

Email: ●●●●●●●●@gmail.com

Forgot your password?

Password: ●●●●●●

LOGIN

3. Po zakończeniu fazy logowania pojawia się wiadomość z przypomnieniem o konieczności włączenia opcji połączenia bluetooth i geolokalizacji przed przejściem dalej.

09:05 67%

**Bluetooth Connection**

— —

**Bluetooth Connection Required**

To continue, we need to connect via Bluetooth to the appliance.

Make sure to have granted permissions to use Bluetooth, that Bluetooth is active, and that you are close to the appliance.

CONTINUE

4. Zaakceptować wszystkie prośby o pozwolenie z aplikacji “AppOne” (bluetooth i geolokalizacja).

09:05 67%

Appliance connection

Allow App to find, connect to, and determine the relative position of nearby devices?

Allow

Deny

5. Kliknąć przycisk "WYSZUKAJ POBLISKIE URZĄDZENIA", aby znaleźć urządzenie. Po kilku sekundach na urządzeniu wyświetli się urządzenie, które należy podłączyć.

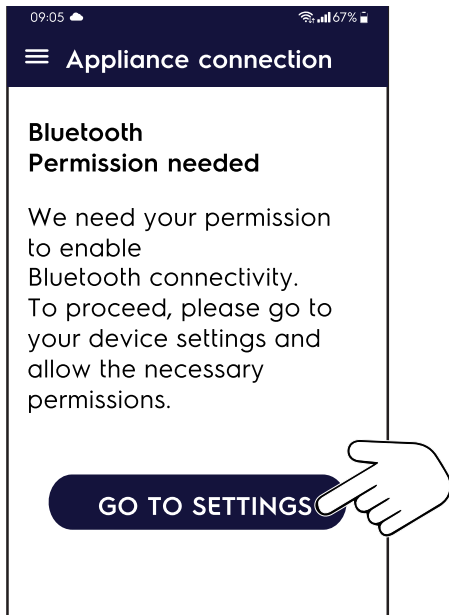


#### UWAGA!

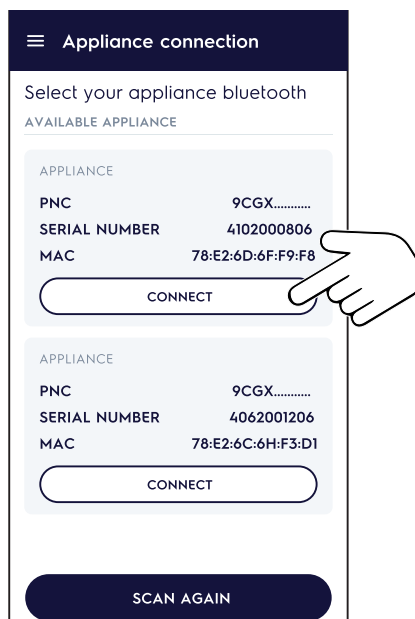
Jeśli na ekranie nie pojawia się żadne urządzenie, ponownie kliknąć przycisk "WYSZUKAJ POBLISKIE URZĄDZENIA". W przeciwnym razie wyłączyć i włączyć ponownie aplikację "AppOne" i ponownie rozpocząć wyszukiwanie urządzenia.



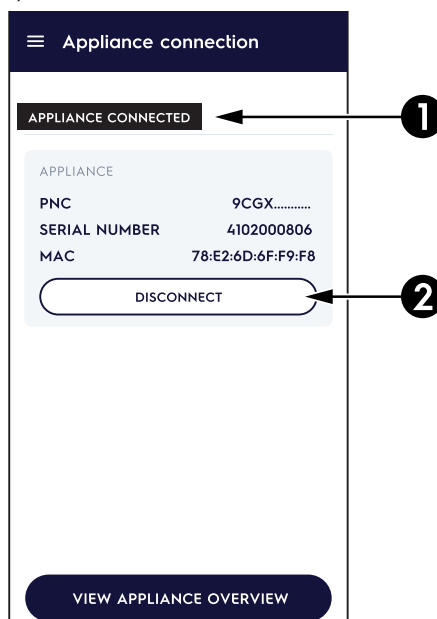
6. Jeśli połączenie Bluetooth nie jest aktywne, użytkownik otrzyma poniższą wiadomość z informacją o tym, jak włączyć połączenie Bluetooth (użytkownik musi zezwolić na aktywowanie przez urządzenie połączenia Bluetooth).



7. Na liście dostępnych urządzeń znaleźć właściwe urządzenie i kliknąć przycisk "POŁĄCZ", aby połączyć urządzenie z aplikacją w smartfonie.

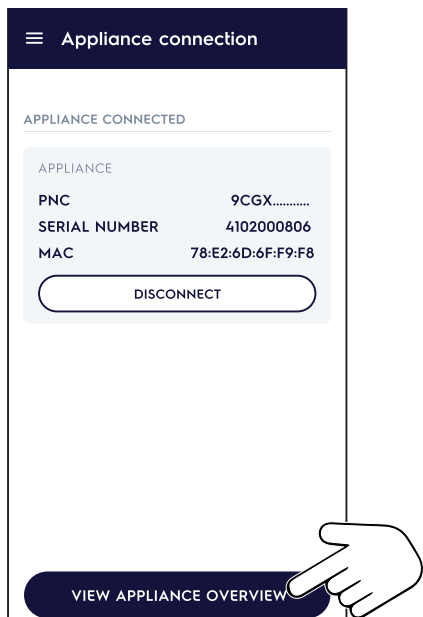


8. Po zakończeniu parowania, w celu sprawdzenia, czy operacja zakończyła się sukcesem, sprawdzić, czy połączenie jest aktywne (patrz informacje w ❶), a odpowiedni przycisk zmieni opcję "POŁĄCZ" na "ROZŁĄCZ" (patrz informacje ❷).







- Klikać przycisk w dolnej części wyświetlacza, aby wyświetlić **“AKTUALNY STATUS”** urządzenia.  
Dodatkowe informacje o **“AKTUALNYM STATUSIE”** można znaleźć w części I.6 *Sprawdzić status urządzenia za pomocą aplikacji “AppOne”*.



## 1.5 Zalogować się “AppOne” po uwierzytelnieniu



### WAŻNE

Włączyć opcje połączenia **bluetooth**  oraz **geolokalizacji**  w smartfonie i włączyć urządzenie.

- Klikać ikonkę **“AppOne”**, aby otworzyć aplikację.



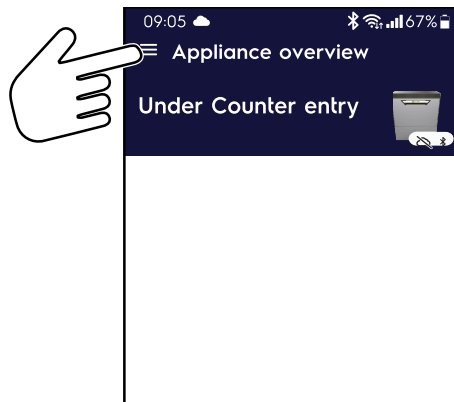
- Aby podłączyć urządzenie, należy postępować zgodnie z punktami od 5. do 9. ustępu I.4 *Zalogować się do aplikacji “AppOne” za pomocą danych uwierzytelniających (pierwsze użycie)*.

## I.6 Sprawdzić status urządzenia za pomocą aplikacji “AppOne”

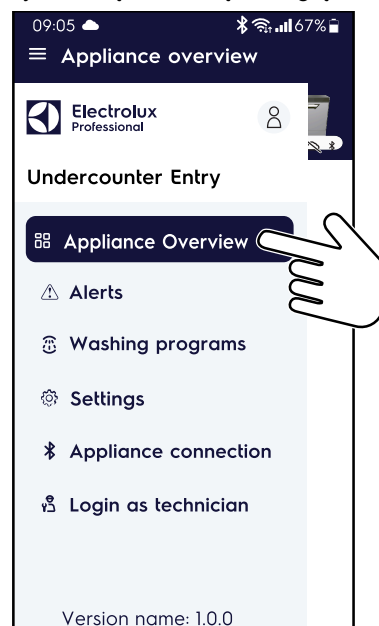
- Klikać ikonkę **“AppOne”**, aby otworzyć aplikację.



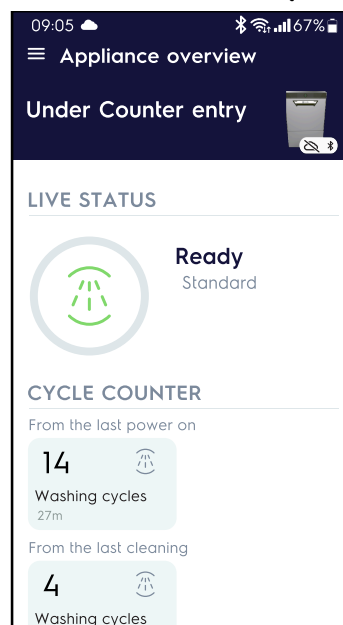
- Klikać ikonkę , aby otworzyć menu główne.







- W menu głównym klikać zakładkę **“Przegląd urządzenia”**.






- Sprawdzić **“AKTUALNY STATUS”** urządzenia.



## Lista AKTUALNYCH STATUSÓW

Ikonka	Status urządzenia	Krótki opis
	Podgrzewanie	Urządzenie rozpoczyna: <ul style="list-style-type: none"> <li>fazę napełniania i podgrzewania wody;</li> <li>odliczanie czasu pozostałego do zakończenia podgrzewania za pomocą animowanego paska wpisanego w okrąg.</li> </ul>
	Gotowe Niska temperatura	Urządzenie: <ul style="list-style-type: none"> <li>wstrzymuje fazę napełniania i kontynuuje fazę podgrzewania wody;</li> </ul>
	Gotowe	Urządzenie zakończyło fazę podgrzewania i jest teraz gotowe do pracy. Aplikacja pokazuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>nazwę cyklu mycia;</li> <li>możliwe błędy lub usterki.</li> </ul>
	Mycie	Cykl mycia został uruchomiony. Aplikacja pokazuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>nazwę cyklu mycia;</li> <li>temperaturę komory myjącej;</li> <li>temperaturę płukania;</li> <li>odliczanie czasu pozostałego do zakończenia cyklu mycia za pomocą animowanego paska wpisanego w okrąg;</li> <li>zaktualizowane liczniki cyklu;</li> <li>możliwe błędy lub usterki.</li> </ul>

## Lista AKTUALNYCH STATUSÓW (kon't.)

Ikonka	Status urządzenia	Krótki opis
	Cykl mycia ukończony	Koniec cyklu mycia. Aplikacja pokazuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>nazwę cyklu mycia;</li> <li>zaktualizowane liczniki cyklu;</li> <li>możliwe błędy lub usterki.</li> </ul>
	Oczyszczanie	Cykl odpompowania/samooczyszczania został uruchomiony. Aplikacja pokazuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>nazwę cyklu;</li> <li>odliczanie czasu pozostałego do zakończenia cyklu oczyszczania za pomocą animowanego paska wpisanego w okrąg;</li> <li>zaktualizowane liczniki cyklu;</li> <li>możliwe błędy lub usterki.</li> </ul>
	Alarm (czerwona ikonka) lub Ostrzeżenie (żółta ikonka)	W urządzeniu występuje błąd lub usterka. Aplikacja pokazuje: <ul style="list-style-type: none"> <li>status błędu lub usterki:                              – aktywna;                              – rozwiązana.</li> <li>Typ błędu lub usterki:                              – Alarm.                              – Ostrzeżenie.</li> <li>Kod i nazwa błędu lub usterki:                              – Alarm blokuje urządzenie.                              – Ostrzeżenie nie blokuje urządzenia.</li> </ul>

## J NAPEŁNIANIE DOZOWNIKÓW DETERGENTU

### J.1 Aktywowanie dozownika detergentu



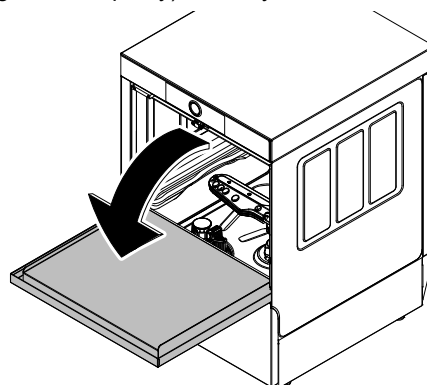
#### UWAGA!

Po wymianie pojemników z detergentem konieczne może być ręczne włączenie dozowników, aby napełnić węże i usunąć powietrze.

#### J.1.1 Aktywowanie ręczne z poziomu panelu sterowania

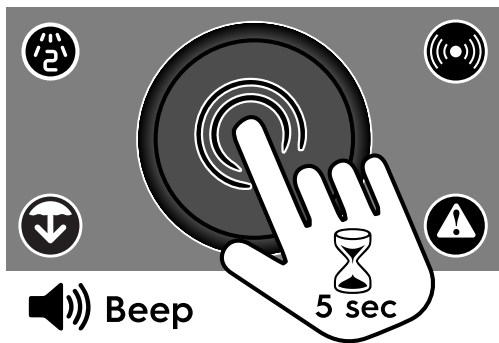
1. Kliknąć przycisk regulacji i przytrzymać przez 2 sekund, aby wyłączyć urządzenie.
2. W razie potrzeby poczekać na zakończenie statusu podgrzewania (przycisk regulacji w kolorze pomarańczowym).

3. Gdy przycisk regulacji podświetla się na zielono (urządzenie jest gotowe do pracy), otworzyć drzwiczki.



4. Nacisnąć przycisk regulacji i przytrzymać przez 5 sekund.

5. Brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy potwierdzający żądanie aktywowania obu zbiorników.



- WAŻNE**  
Przycisk regulacji podświetla się na fioletowo aż do końca aktywacji dozownika detergentu. Po zakończeniu aktywacji dozowników detergentu przycisk regulacji ponownie podświetla się na zielono.

6. Aby anulować bieżące żądanie, nacisnąć ponownie przycisk regulacji i przytrzymać przez 2 sekund.
7. Jeśli węże zbiorników na detergent nie wypełniają się w sposób wystarczający, powtórzyć etapy od 3 do 5, aby ponownie aktywować dozowniki detergentu.

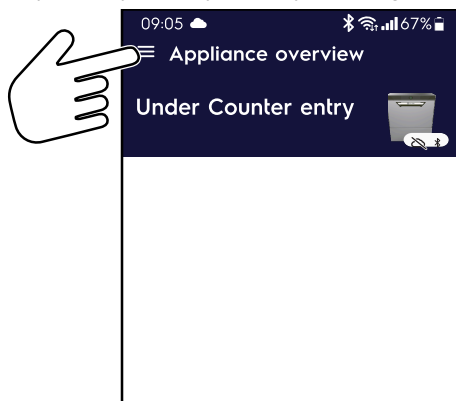
#### J.1.2 Aktywacja za pośrednictwem aplikacji "AppOne"

- UWAGA!**  
Aktywowanie fazy napełniania za pomocą aplikacji "AppOne" jest możliwe wyłącznie wówczas, gdy urządzenie jest gotowe do pracy.

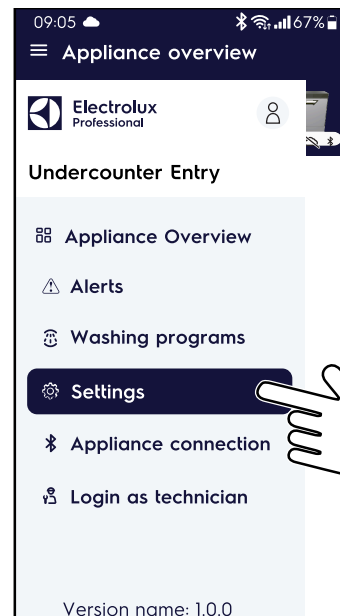
1. Kliknąć ikonkę "AppOne", aby otworzyć aplikację.



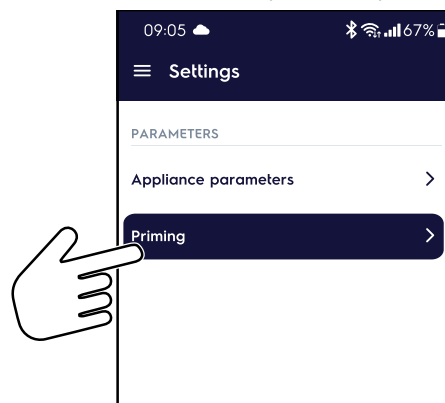
2. Kliknąć ikonkę , aby otworzyć menu główne.




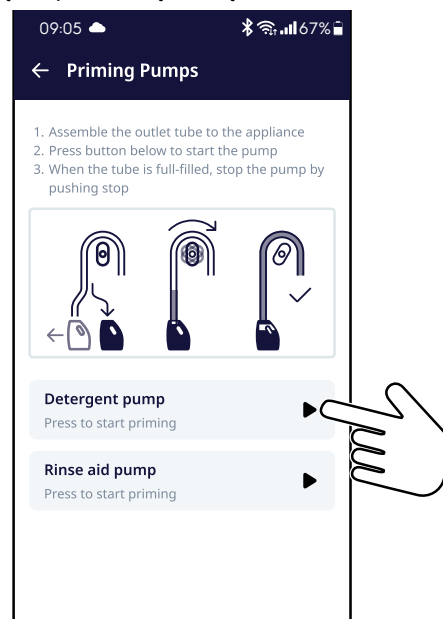
3. W menu głównym kliknąć zakładkę "Ustawienia".




4. W menu "Ustawienia" kliknąć zakładkę "Napełnianie".




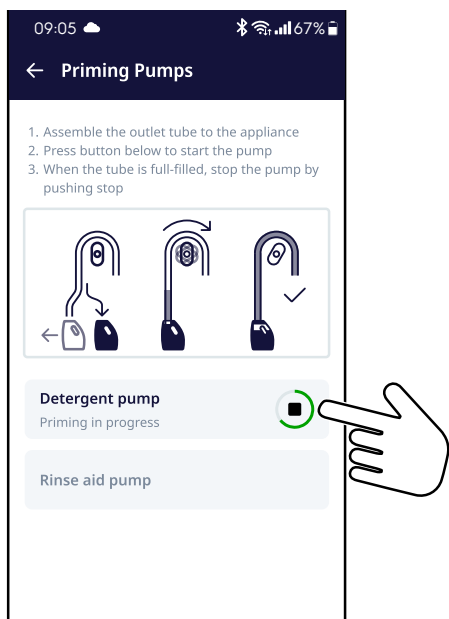
5. Aby aktywować detergent lub pompę nabszczacza, należy kliknąć odpowiednią ikonkę uruchamiania .



6. Okrągły wskaźnik postępu  uruchamia się, a brzęczyk wydaje sygnał dźwiękowy sygnalizujący rozpoczęcie działania.

- UWAGA!**  
Na wyświetlaczu pojawia się wyskakujący komunikat z potwierdzeniem ukończenia działania.

7. Aby przerwać działanie, należy kliknąć ikonkę zatrzymania .




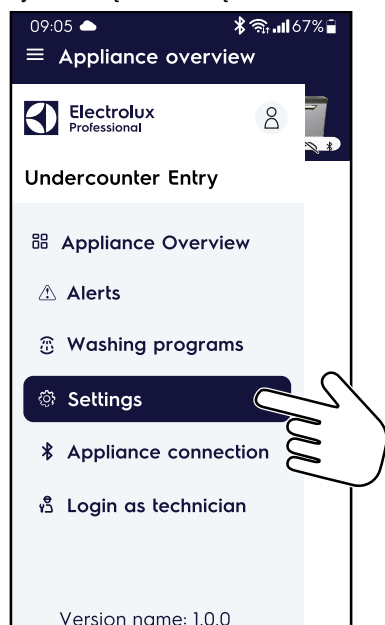
## K USTAWIENIA ZBIORNIKÓW

### K.1 Parametry zbiornika

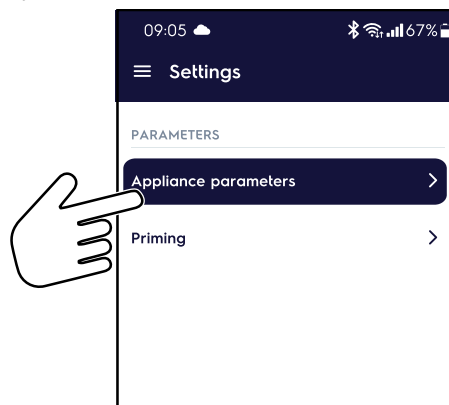


**UWAGA!**  
Parametry domyślne można zmienić TYLKO z poziomu aplikacji "AppOne".

- Włącz urządzenie.
- Otwórz drzwiczki.
- Nie wybierać żadnego cyklu mycia.
- Kliknąć ikonkę "AppOne", aby otworzyć aplikację.
- Kliknąć ikonkę , aby otworzyć menu główne.
- W menu głównym kliknąć zakładkę "Ustawienia".

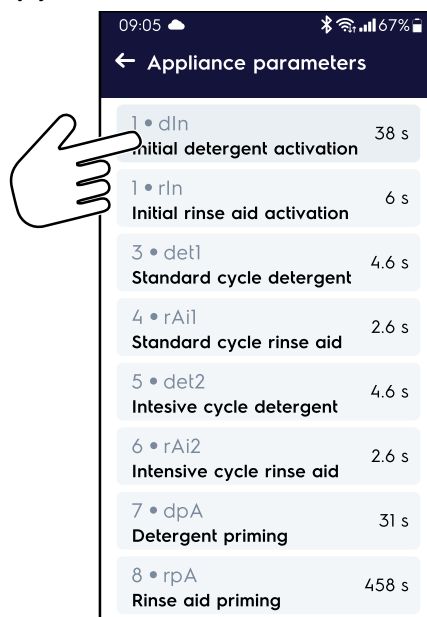


- W menu "Ustawienia" kliknąć zakładkę "Parametry urządzenia".

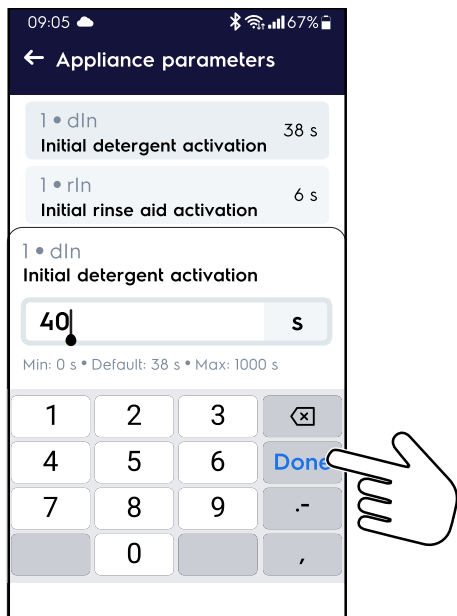


### K.2 Zmienić wartość parametru

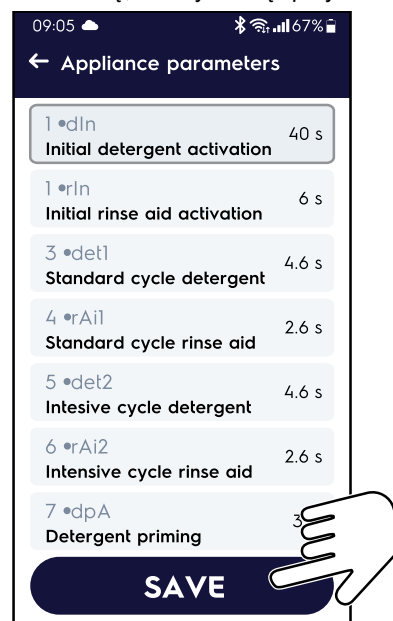
1. Znaleźć na liście parametrów odpowiednie parametry i kliknąć je.



2. Zmienić wartość fabryczną i kliknąć przycisk “Gotowe”.



3. Zaktualizowany parametr jest teraz podkreślany ciemniejszym kolorem rzędu. Aby potwierdzić zmianę, należy kliknąć przycisk “Zapisz”.



### K.3 Lista parametrów detergentu i nabłyszczacza

Nazwa parametru		Opis parametru	Ustawienie fabryczne
1	dIn Pierwsza aktywacja detergentu	Czas aktywacji dozownika detergentu w czasie napełniania zbiornika.	38 sekund
2	rIn Pierwsza aktywacja nablyszczacza	Czas aktywacji dozownika nablyszczacza w czasie napełniania bojlera. Rozpoczyna się po zakończeniu fazy napełniania zbiornika.	6 sekund
3	det1 Detergent do cyklu “standardowego”	Czas aktywacji dozownika detergentu w czasie cyklu mycia programu “standardowego”.	4,6 sekund
4	rAi1 Nablyszczacz do cyklu “standardowego”	Czas aktywacji dozownika nablyszczacza w czasie cyklu płukania programu “standardowego”.	2,6 sekund
5	det2 Detergent do cyklu “intensywnego”	Czas aktywacji dozownika detergentu w czasie cyklu mycia programu “intensywnego”.	4,6 sekund
6	rAi2 Nablyszczacz do cyklu “intensywnego”	Czas aktywacji dozownika nablyszczacza w czasie cyklu płukania programu “intensywnego”.	2,6 sekund
7	dpA Napełnianie dozownika detergentu	Czas aktywacji dozownika detergentu w fazie “Napełniania”.	31 sekund
8	rpA Napełnianie dozownika nablyszczacza	Czas aktywacji dozownika nablyszczacza w fazie “Napełniania”.	458 sekund

## L WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

### L.1 Rozwiązywanie problemów

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
Zmywarka się nie włącza	Blokada	Zmywarka nie została podłączona do sieci zasilającej.	Sprawdzić, czy wyłącznik urządzenia jest w pozycji WŁ.
Zmywarka nie uruchamia się	Blokada	Otwarte drzwiczki.	Zamknij drzwiczki. Jeżeli problem nadal występuje, należy się skontaktować z serwisem.

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
Po uruchomieniu cyklu zmywania okazuje się, że zmywarka nie działa.	Blokada	Kontrola błędu interfejsu.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli problem nadal występuje, należy się skontaktować z serwisem.
Nieodpowiedni poziom czystości naczyń po myciu.	Spadek wydajności.	Resztki potraw nie zostały zeszkrobane z naczyń przed ich włożeniem do koszy.	Przed włożeniem naczyń do koszy należy zeszkrobać z nich resztki potraw.
		Ramiona myjące zatkane przez resztki potraw. Z naczyń nie usunięto resztek potraw.	Sprawdzić, czy dysze myjące nie są zatkane przez resztki potraw.
		Ramiona myjące nie są prawidłowo zainstalowane.	Sprawdzić poprawność zamontowania ramion myjących. Zdemonstrować i ponownie zamontować ramiona myjące.
		Naczynia nie są prawidłowo umieszczone w koszach.	Sprawdzić, czy naczynia są prawidłowo umieszczone w koszach.
		Nieprawidłowe dozowanie detergentu.	Zadzwoń do centrum serwisowego ds. detergentów i nablyszczaczy.
		Pusty zbiornik detergentu.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się detergent i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Pompa detergentu nie działa.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli problem nadal występuje, należy się skontaktować z serwisem.
		Zabrudzony filtr ssący komory zmywania.	Dokładnie oczyścić filtr ssący komory zmywania.
Szkłanki i naczynia nie są odpowiednio suszone.	Spadek wydajności.	Pusty zbiornik nablyszczacza.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się nablyszczacz i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Nie działa pompa nablyszczacza.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli problem nadal występuje, należy się skontaktować z serwisem.
		Zbyt niska temperatura wody wykorzystywanej do płukania.	Sprawdzić, czy temperatura wody wykorzystywanej do płukania wynosi od 82°C - 90°C. Skontaktować się z serwisem, aby ustawić temperaturę zgodnie ze specyfikacją nablyszczacza.
		Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Sprawdzić, czy naczynia nie zostały zanurzone w pniącym się detergencie (np. detergencie do ręcznego mycia naczyń) przed włożeniem do zmywarki. Do profesjonalnych zmywarek należy używać wyłącznie produktów "niepieniących".
Kondensacja na szklankach.	Spadek wydajności.	Pusty zbiornik nablyszczacza.	Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się nablyszczacz i w razie potrzeby uzupełnić go.
		Nie działa pompa nablyszczacza.	Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Jeżeli problem nadal występuje, należy się skontaktować z serwisem.
Plamy na szklankach.	Spadek wydajności.	Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Do profesjonalnych zmywarek należy używać wyłącznie produktów "niepieniących".
		Nieprawidłowe dozowanie nablyszczacza.	Skontaktować się z serwisem.
		Zbyt wysoka lub zbyt niska twardość wody.	Skontaktować się z serwisem, aby dostosować ilość detergentu i nablyszczacza.

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
Nadmierna ilość piany w komorze.	Spadek wydajności.	Na naczyniach pozostają resztki potraw lub detergentu użytego do wstępnego zmywania ręcznego.	Usunąć resztki żywności lub detergentu z naczyń.
		Zbyt niska temperatura wody myjącej.	Sprawdzić, czy temperatura wody w komorze myjącej mieści się w przedziale 55°C – 65°C. Skontaktować się z serwisem, aby ustawić temperaturę zgodnie ze specyfikacją detergentu.
		Obecność spienionego detergentu w komorze zmywania.	Opróżnić i napełnić komorę wodą do momentu usunięcia piany.
Smugi lub plamy na szklankach.		Nadmierna ilość płynu nablyszczającego.	Skontaktować się z serwisem, aby zmniejszyć ilość nablyszczacza.
Niskie ciśnienie wody tryskającej z ramion myjących.	Spadek wydajności.	Zanieczyszczony filtr komory zmywania. Zanieczyszczony filtr pompy wody myjącej. Niedrożny wąż odpływowy. Pompa wody myjącej nie działa prawidłowo.	Wyczyścić filtr komory. Wyczyścić filtr pompy wody myjącej. Skontaktować się z serwisem. Skontaktować się z serwisem.
Niskie ciśnienie wody tryskającej z ramion płuczących.	Spadek wydajności.	Niedrożne ramiona myjące. Ciśnienie wody za reduktorem ciśnienia jest mniejsze niż 200 kPa [2 bar].	Wyczyścić ramiona spryskujące. Skontaktować się z serwisem.
Pompa wody myjącej nie działa.	Blokada	Zanieczyszczona pompa wody myjącej.	Skontaktować się z serwisem.
Pompa odpływowa nie działa.	Spadek wydajności.	Pompa opróżniająca jest zatkana	Skontaktować się z serwisem.
Zmywarka jest wyłączona, ale urządzenie nadal napełnia się wodą.	Spadek wydajności.	Uszkodzony zawór wlotowy.	Zamknąć zawór dopływowy wody i skontaktować się z serwisem.

**Jeśli usterka nadal występuje po wykonaniu powyższych kontroli, należy skontaktować się z punktem serwisowym, pamiętając o podaniu następujących informacji:**

- A. rodzaj usterki;
- B. numer PNC (kod produktu);
- C. nr ser. (numer seryjny urządzenia)




#### **WAŻNE**

Numer PNC (kod) i numer seryjny są niezbędne do identyfikacji typu urządzenia i daty produkcji.

## **M ALARMY**

### **M.1 Błędy lub usterki**

W razie błędu lub usterki, gdy wystąpi błąd, **ikonka alarmu/ ostrzeżenia**  zaczyna migać.

Otworzyć aplikację „AppOne” i menu główne, a następnie kliknąć zakładkę „Alerty”, aby wyświetlić komunikaty ostrzeżenia lub alarmu. Pojawi się krótki opis z objaśnieniem zaistniałego błędu lub usterki.

Odpowiednia ikonka będzie nadal widoczna do czasu, aż problem zostanie rozwiązany.



#### **WAŻNE**

Informacje dotyczące listy alarmów/ostrzeżeń oraz ogólnego rozwiązywania problemów można znaleźć w kompletnym podręczniku użytkownika na stronie internetowej.

W razie potrzeby należy skontaktować się z punktem serwisowym.



#### **UWAGA!**

Numer PNC (kod) i numer seryjny są niezbędne do identyfikacji typu urządzenia i daty produkcji. Dane urządzenia można znaleźć w B.6 *Położenie tabliczki znamionowej*.

### **M.2 Informacje o błędach lub usterkach**




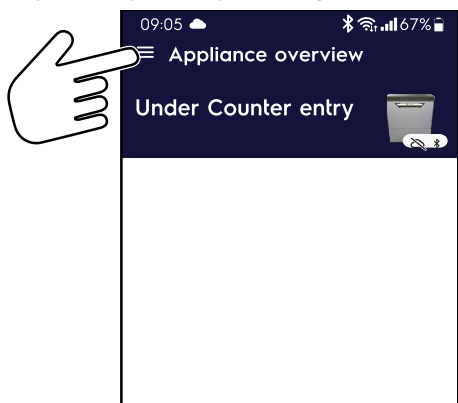
#### **OSTROŻNIE**

Czynności związane z naprawą urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez pracowników działu posprzedażowego lub upoważniony personel.

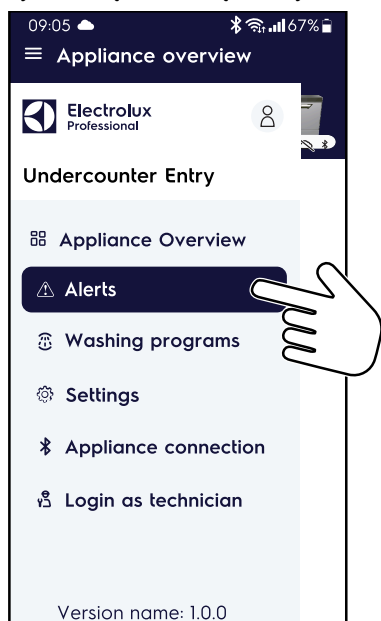
1. Kliknąć ikonkę „AppOne”, aby otworzyć aplikację.



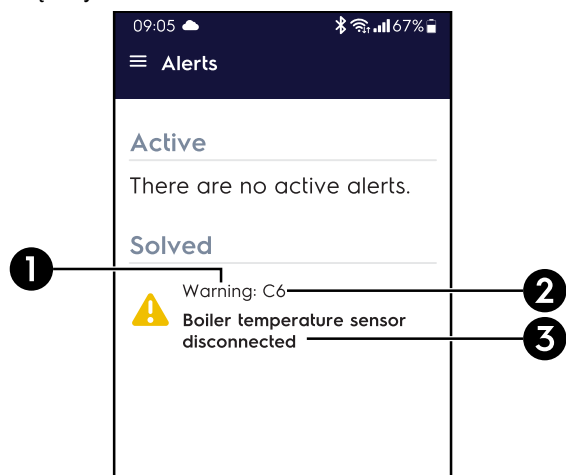
2. Kliknąć , aby otworzyć menu główne.



3. W menu głównym kliknąć zakładkę "Alerty".



4. Na ekranie smartfonu wyświetli się lista aktywnych i rozwiązanych alarmów/ostrzeżeń.

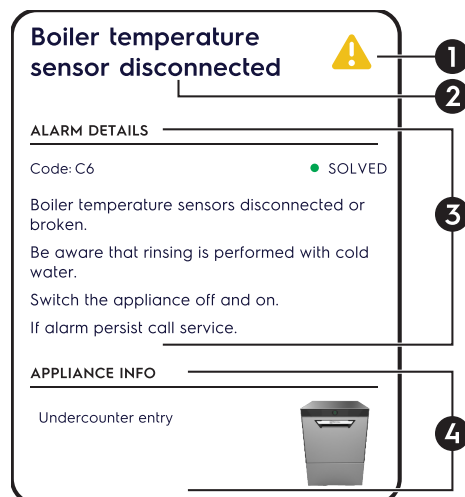


1	Rodzaj błędu lub usterki:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ostrzeżenie</li> <li>Alarm</li> </ul>
2	Kod błędu lub usterki
3	Tytuł błędu lub usterki

### M.2.1 Informacje o alarmie

Aby uzyskać dodatkowe informacje o bieżącym błędzie lub usterce, należy kliknąć odpowiedni alarm lub ostrzeżenie.

Na ekranie smartfonu wyświetli się poniższe okienko wyskakujące alarmu/ostrzeżenia.



1	Rodzaj błędu lub usterki:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ostrzeżenie</li> <li>Alarm</li> </ul>
2	Tytuł błędu lub usterki
3	Informacje o błędach lub usterkach
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kod błędu lub usterki</li> <li>Status błędu lub usterki: <ul style="list-style-type: none"> <li>Aktywna</li> <li>Rozwiązana</li> </ul> </li> <li>Szczegółowy opis błędu lub usterki</li> </ul>
4	Informacja o urządzeniu:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Typ urządzenia</li> <li>Nazwa urządzenia (jeśli przypisana)</li> <li>Kod i numer produktowy oraz numer seryjny urządzenia</li> </ul>



### M.3 Przewodnik dotyczący alarmów

Problem	Rodzaj problemu	Możliwe przyczyny	Działania
<b>A1</b> UPŁYNAŁ CZAS UZUPEŁ- NIENIA ZBIORNIKA	Alarm Blokada	Zamknięty zawór wody. Zanieczyszczony filtr dopływu wody. Zbyt niskie ciśnienie w instalacji wodnej. Nie został włożony przelew (tylko dla urządzeń bez pompy odpływowej). Na rurze przelewowej nie ma uszczelki O-ring lub jest ona zużyta.	Otworzyć zawór. Wyczyścić filtry dopływu wody. Sprawdzić minimalne ciśnienie wody w instalacji. Właściwie włożyć przelew (tylko dla urządzeń bez pompy odpływowej). Wymenić uszczelkę O-ring.
<b>B1</b> NIEEFEK- TYWNE ODPROWA- DZANIE WODY	Ostrzeżenie Brak blokady	Przelew nie został wyjęty. Niedrożny wąż odpływowy i/lub otwór przelewowy.	Wyjąć przelew. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z węża odpływowego i/lub otworu przelewowego.
<b>B2</b> ZBYT WYSOKI POZIOM WODY W ZBIORNIKU	Ostrzeżenie Brak blokady	Niedrożny wąż odpływowy i/lub otwór przelewowy. Niedrożny wąż odpływowy i/lub otwór przelewowy.	Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z węża odpływowego i/lub otworu przelewowego.
<b>C2</b> TEMPERATURA BOJLERA JEST ZBYT WYSOKA	Ostrzeżenie Brak blokady	Czujnik temperatury bojlera nie działa. Ustawiono złe parametry.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>C3</b> TEMPERATURA ZBIORNIKA JEST ZBYT WYSOKA	Ostrzeżenie Brak blokady	Czujnik temperatury zbiornika nie działa. Ustawiono złe parametry.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>C4 – C5</b> CZUJNIK TEM- PERATURY ZBIORNIKA NIE DZIAŁA	Ostrzeżenie Brak blokady	Czujnik temperatury zbiornika jest zepsuty lub rozłączony.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>C6 – C7</b> CZUJNIK TEM- PERATURY BOJLERA NIE DZIAŁA	Ostrzeżenie Brak blokady	Czujnik temperatury bojlera jest zepsuty lub rozłączony.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>C8</b> FAZA PŁUKA- NIA NIE POWIODŁA SIĘ 2 RAZY Z RZĘDU	Alarm Blokada	Ramiona płuczące niedrożne. Pompa płuczająca nie działa. Woda w cienkim przewodzie łączącym syfon bojlera z płytą główną.	Zdjąć ramiona zmywające i płuczące oraz odkamienić je octem lub odkamieniaczem. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>C12</b> CZUJNIK POZIOMU W ZBIORNIKU NIE DZIAŁA	Alarm Blokada	Czujnik poziomu w zbiorniku jest zepsuty lub rozłączony.	Czujnik poziomu w zbiorniku zarejestrował wartość spoza zakresu. Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>D1</b> UPŁYNAŁ CZAS PDGRZE- WANIA W ZBIORNIKU	Ostrzeżenie Brak blokady	Element grzewczy zbiornika nie podgrzewa wody w oczekiwanym czasie.	Element grzewczy bojlera jest zepsuty lub rozłączony. Cykl zmywania jest realizowany przy użyciu zimnej wody. Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>D2</b> UPŁYNAŁ CZAS PDGRZE- WANIA W BOJLERZE	Ostrzeżenie Brak blokady	Element grzewczy bojlera nie podgrzewa wody w oczekiwanym czasie.	Element grzewczy bojlera jest zepsuty lub rozłączony. Uwaga, cykl płukania jest realizowany przy użyciu zimnej wody. Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>E1<sup>1</sup></b> BŁĄD KOMUNIKACJI	Ostrzeżenie Brak blokady	Brak komunikacji pomiędzy płytą główną a interfejsem użytkownika.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.

<b>Problem</b>	<b>Rodzaj problemu</b>	<b>Możliwe przyczyny</b>	<b>Działania</b>
<b>E2<sup>1</sup></b> TEMPERATURA ZBIORNIKA JEST ZBYT NISKA	Ostrzeżenie Brak blokady	Ustawiono złe parametry. Czujnik temperatury zbiornika nie działa. Element grzewczy zbiornika nie działa. Przełącznik zbiornika ciśnienia nie działa.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.
<b>E3<sup>1</sup></b> TEMPERATURA BOJLERA JEST ZBYT NISKA	Ostrzeżenie Brak blokady	Ustawiono złe parametry. Czujnik temperatury bojlera nie działa. Element grzewczy bojlera nie działa.	Włączyć i wyłączyć urządzenie. Jeśli alarm zostanie wyświetlony ponownie, skontaktować się z serwisem.

1. Urządzenie nadal pracuje, ale zaleca się przeprowadzenie odpowiednich kontroli przez personel techniczny.



CE